KINH LAÊNG-GIAØ A-BAÏT-ÐA-LA BAÛO

**QUYEÅN 4**

**Phaåm 4: NHAÁT THIEÁT PHAÄT NGÖÕ TAÂM (Phaàn 4)**

Baáy giôø, Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin Theá Toân vì chuùng sinh maø giaûng noùi veà Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc, khieán con vaø caùc Ñaïi Boà- taùt ñoái vôùi töï taùnh cuûa Nhö Lai, kheùo töï giaùc vaø giaùc tha.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Cho oâng tuøy yù hoûi, ta seõ tuøy söï hoûi oâng maø thuyeát giaûng. Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc laø taùc hay chaúng taùc? Laø söï chaêng? Laø nhaân chaêng? Laø töôùng chaêng? Laø sôû töôùng chaêng? Laø thuyeát chaêng? Laø giaùc chaêng? Laø sôû giaùc chaêng? Nhöõng töø ngöõ nhö theá laø khaùc hay chaúng khaùc?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc ñoái vôùi nhöõng töø ngöõ naøy phi söï cuõng phi nhaân. Vì sao? Vì ñeàu coù loãi. Ñaïi Tueä! Neáu Nhö Lai laø söï, hoaëc taùc hoaëc voâ thöôøng; neáu noùi voâ thöôøng thì taát caû söï ñeàu laø Nhö Lai, ta vaø chö Phaät chaúng cho nhö theá. Neáu chaúng phaûi laø choã ñöôïc taïo taùc, laø khoâng choã naém giöõ, phaùp phöông tieän thaønh khoâng, ñoàng nhö söøng thoû, nhö con cuûa Thaïch nöõ, vì chaúng coù gì caû. Ñaïi Tueä! Neáu voâ söï, voâ nhaân thì phi höõu phi voâ. Neáu phi höõu phi voâ thì loït vaøo boán luaän chöùng; boán luaän chöùng laø ngoân thuyeát cuûa theá gian, neáu lìa boán luaän chöùng thì chaúng rôi vaøo boán luaän chöùng, vì chaúng rôi vaøo ñaáy laø chöùng ñaéc cuûa baäc Trí, nghóa cuù cuûa taát caû Nhö Lai cuõng nhö theá. Ñaïi Tueä! Neân bieát, nhö ta ñaõ thuyeát giaûng taát caû phaùp voâ ngaõ. Neáu bieát nghóa voâ ngaõ laø taùnh voâ ngaõ. Taát caû phaùp coù töï taùnh, chaúng tha taùnh nhö traâu ngöïa. Ñaïi Tueä! Ví nhö con traâu chaúng coù taùnh ngöïa, con ngöïa chaúng coù taùnh traâu. Kyø thaät phi höõu phi voâ, nghóa aáy chaúng phaûi khoâng coù töï taùnh. Nhö theá, naøy Ñaïi Tueä!

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Taát caû caùc phaùp chaúng phaûi khoâng coù töï töôùng, coù töï töôùng nhöng voâ ngaõ, chaúng phaûi phaøm phu duøng voïng töôûng coù theå bieát. Noùi taát caû phaùp khoâng, voâ sinh, voâ töï taùnh, neân bieát nghóa nhö treân.

Nhö Lai noùi naêm aám chaúng phaûi khaùc chaúng phaûi khoâng khaùc. Neáu chaúng khaùc töùc laø voâ thöôøng, neáu khaùc thì phöông tieän thaønh khoâng. Neáu cho laø hai thì phaûi coù khaùc, nhö söøng traâu, moãi moãi töông töï neân chaúng khaùc; coù daøi ngaén sai bieät neân coù khaùc, taát caû phaùp cuõng nhö theá. Ñaïi Tueä! Nhö söøng traâu beân phaûi khaùc vôùi söøng traâu beân traùi, söøng beân traùi khaùc vôùi söøng beân phaûi, ñuû thöù saéc töôùng daøi, ngaén moãi moãi khaùc nhau cuõng nhö theá. Ñaïi Tueä! Nhö Lai noùi aám, giôùi, nhaäp chaúng phaûi khaùc hay khoâng khaùc. Do ñoù, phaùp ñaõ thuyeát giaûng cuûa Nhö Lai goïi laø giaûi thoaùt. Neáu Nhö Lai khaùc vôùi giaûi thoaùt, aét phaûi do saéc töôùng taïo thaønh. Neáu do saéc töôùng taïo thaønh thì voâ thöôøng, neáu chaúng khaùc thì ngöôøi tu haønh ñöôïc töôùng giaûi thoaùt khoâng theå phaân bieät, maø ngöôøi tu haønh thaáy coù phaân bieät, cho neân chaúng phaûi khaùc hay chaúng khaùc, cuõng nhö trí vaø Nhó dieäm (ñoái töôïng cuûa trí) chaúng phaûi khaùc hay chaúng khaùc.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi “Trí vaø Nhó dieäm chaúng phaûi khaùc hay

chaúng khaùc” laø phi thöôøng phi voâ thöôøng, phi taïo taùc phi ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc, phi höõu vi phi voâ vi, phi giaùc phi ñoái töôïng cuûa giaùc, phi töôùng phi ñoái töôïng cuûa töôùng, phi aám phi khaùc vôùi aám, phi thuyeát phi ñoái töôïng ñöôïc thuyeát, phi nhaát phi dò, phi ñoàng phi chaúng ñoàng. Vì phi nhaát phi dò, phi ñoàng phi chaúng ñoàng, neân lìa taát caû löôïng. Lìa taát caû löôïng thì voâ ngoân thuyeát, voâ ngoân thuyeát thì voâ sinh, voâ sinh thì voâ dieät, voâ dieät thì tòch dieät, tòch dieät laø töï taùnh Nieát-baøn, töï taùnh Nieát-baøn laø voâ söï voâ nhaân, voâ söï voâ nhaân thì chaúng coù duyeân döïa, chaúng coù duyeân döïa thì sieâu vieät taát caû hö doái; vöôït qua taát caû hö giaû töùc laø Nhö Lai, Nhö Lai töùc laø Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc. Ñaïi Tueä! Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc cuûa Phaät-ñaø laø lìa taát caû caên löôïng.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Phaùp lìa moïi caên löôïng Voâ söï cuõng voâ nhaân.*

*Ñaõ lìa giaùc, sôû giaùc Cuõng lìa töôùng, sôû töôùng.*

*AÁm duyeân ñoàng chaùnh giaùc*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhaát, dò chaúng theå thaáy. Neáu thaät chaúng theå thaáy Thì laøm sao phaân bieät? Phi taùc, phi baát taùc*

*Phi söï cuõng phi nhaân. Phi aám phi lìa aám*

*Cuõng chaúng coù phaùp khaùc. Chaúng phaûi coù caùc taùnh Nhö voïng töôûng hoï thaáy.*

*Moãi moãi phaùp cuõng theá Phi höõu cuõng phi voâ.*

*Vì höõu neân noùi voâ Vì voâ neân noùi höõu.*

*Neáu voâ chaúng theå laäp Thì höõu laøm sao coù! Hoaëc nôi ngaõ, phi ngaõ*

*Vöôùng maéc nôi ngoân thuyeát. Chìm ñaém nôi nhò bieân*

*Töï hoaïi, hoaïi theá gian. Taïo loãi chöôùng giaûi thoaùt Töôùng thoâng ta quan saùt. Chaúng baùng Ñaïi Ñaïo Sö AÁy goïi laø chaùnh quaùn.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö Theá Toân thuyeát giaûng nôi kheá kinh, noùi thaâu nhaän baát sinh baát dieät; Theá Toân cuõng noùi baát sinh baát dieät laø bieät danh cuûa Nhö Lai. Vì sao Theá Toân vì voâ taùnh maø noùi baát sinh baát dieät cho laø bieät danh cuûa Nhö Lai?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ta noùi taát caû phaùp baát sinh baát dieät laø chaúng hieän phaùp höõu vaø

voâ.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu taát caû phaùp baát sinh thì phaùp thaâu nhaän laø

khoâng theå thuû ñaéc, vì phaùp ñöôïc thaâu nhaän laø baát sinh. Neáu taát caû phaùp baát sinh thì laøm sao trong danh töï coù phaùp? Cuùi xin Phaät thuyeát

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaûng roõ.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Laønh thay! Laønh thay! Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù, ta seõ vì oâng phaân bieät giaûng thuyeát.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ta noùi Nhö Lai chaúng phaûi voâ taùnh, cuõng chaúng phaûi baát sinh baát dieät, thaâu toùm taát caû phaùp, cuõng chaúng ñôïi duyeân maø baát sinh baát dieät, cuõng chaúng phaûi voâ nghóa. Ñaïi Tueä! Ta noùi yù sinh Phaùp thaân laø danh hieäu cuûa Nhö Lai, noùi baát sinh kia, chaúng phaûi caûnh giôùi cuûa taát caû ngoaïi ñaïo Thanh vaên, Duyeân giaùc, cho ñeán Boà-taùt baûy truï. Nghóa baát sinh kia töùc bieät hieäu cuûa Nhö Lai. Ví nhö löôùi baùu Nhaân-ñaø-la cuûa Ñeá Thích vaø baát Nhaân-ñaø-la, caùc vaät aáy moãi moãi coù nhieàu teân goïi, nhöng chaúng phaûi do nhieàu teân maø coù nhieàu taùnh, cuõng chaúng phaûi khoâng coù töï taùnh.

Nhö theá, naøy Ñaïi Tueä! Ta ôû nôi theá giôùi Ta-baø naøy coù a-taêng- kyø traêm ngaøn danh hieäu, phaøm phu thaûy ñeàu nghe, moãi moãi xöng danh hieäu ta maø chaúng bieát laø bieät danh cuûa Nhö Lai ta. Ñaïi Tueä! Hoaëc coù chuùng sinh bieát ta laø Nhö Lai, hoaëc bieát ta laø Nhaát Thieát Trí, hoaëc bieát laø Phaät, hoaëc bieát laø Baäc Cöùu Ñôøi, hoaëc bieát laø Ngöôøi Töï Giaùc, hoaëc bieát laø Ñaïo Sö, hoaëc bieát laø Quaûng Ñaïo, hoaëc bieát laø Taát Caû Ñaïo, hoaëc bieát laø Tieân Nhaân, hoaëc bieát laø Phaïm (ngöôøi thanh tònh), hoaëc bieát laø Trôøi, hoaëc bieát laø Töï Taïi, hoaëc bieát laø Thuø Thaéng, hoaëc bieát laø Tieân Nhaân Toùc Vaøng, hoaëc bieát laø Chaân Thaät, hoaëc bieát laø Maët Traêng, hoaëc bieát laø Maët Trôøi, hoaëc bieát laø Chuùa Teå, hoaëc bieát laø Voâ Sinh, hoaëc bieát laø Voâ Dieät, hoaëc bieát laø Taùnh Khoâng, hoaëc bieát laø Nhö Nhö, hoaëc bieát laø Chaân Ñeá, hoaëc bieát laø Thaät Teá, hoaëc bieát laø Phaùp Taùnh, hoaëc bieát laø Nieát-baøn, hoaëc bieát laø Thöôøng, hoaëc bieát laø Bình Ñaúng, hoaëc bieát laø Baát Nhò, hoaëc bieát laø Voâ Töôùng, hoaëc bieát laø Giaûi Thoaùt, hoaëc bieát laø Ñaïo, hoaëc bieát laø Sinh… naøy Ñaïi Tueä! Ba a- taêng-kyø traêm ngaøn danh hieäu nhö theá, chaúng theâm chaúng bôùt, theá giôùi naøy vaø theá giôùi khaùc thaûy ñeàu bieát ta, nhö maët traêng trong nöôùc chaúng xuaát chaúng nhaäp. Phaøm phu chaúng theå bieát ta, vì rôi vaøo nôi nhò bieân, nhöng ñeàu cung kính cuùng döôøng ta, maø chaúng kheùo bieát töø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöõ danh cuù, chaúng coù töï thoâng, chaúng phaân bieät ñöôïc teân vaø nghóa, laïi chaáp tröôùc moãi moãi vaên töï ngoân thuyeát, nôi baát sinh baát dieät cho laø Voâ taùnh, chaúng bieát danh hieäu sai bieät cuûa Nhö Lai duø nhieàu maø nghóa voán chaúng sai bieät, nhö moät Ñeá Thích cuõng coù nhieàu danh hieäu. Vì chaúng bieát töï thoâng hoäi veà caên baûn, neân ñoái vôùi taát caû phaùp, ñuoåi theo ngoân thuyeát maø chaáp tröôùc.

Naøy Ñaïi Tueä! Haïng ngu toái kia noùi nhö vaày: “Nghóa nhö ngoân thuyeát, nghóa vôùi ngoân thuyeát chaúng khaùc. Vì sao? Vì nghóa chaúng töï thaân, ngoaøi ngoân thuyeát chaúng coù nghóa khaùc, chæ laø ngoân thuyeát thoâi.” Ñaïi Tueä! Hoï bò aùc kieán ñoát trí, chaúng bieát ngoân thuyeát töï taùnh, chaúng bieát ngoân thuyeát laø sinh dieät, nghóa thì chaúng sinh dieät. Taát caû ngoân thuyeát rôi vaøo nôi vaên töï, nghóa thì chaúng rôi vaøo, vì lìa taùnh phi taùnh, neân chaúng thoï sinh, cuõng chaúng töï thaân. Ñaïi Tueä! Nhö Lai chaúng thuyeát phaùp rôi vaøo vaên töï, vì vaên töï höõu vaø voâ ñeàu khoâng theå naém baét.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu coù ai noùi Nhö Lai thuyeát phaùp rôi vaøo vaên töï, aáy laø voïng ngöõ, vì phaùp lìa vaên töï. Cho neân, naøy Ñaïi Tueä! Ta cuøng chö Phaät vaø caùc Boà-taùt chaúng thuyeát moät chöõ, chaúng ñaùp moät chöõ. Vì sao? Vì phaùp lìa vaên töï chöù chaúng phaûi ta thuyeát caùi nghóa khoâng taïo lôïi ích cho chuùng sinh. Ta chæ noùi ngoân thuyeát laø voïng töôûng cuûa chuùng sinh. Ñaïi Tueä! Neáu ta chaúng thuyeát taát caû phaùp thì giaùo phaùp seõ hoaïi, neáu giaùo phaùp hoaïi thì chaúng coù chö Phaät, Boà-taùt vaø Thanh vaên, Duyeân giaùc, vaäy coøn ai thuyeát phaùp cho ai?

Cho neân, naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt chôù chaáp vaøo ngoân thuyeát maø theo phöông tieän tuøy nghi roäng thuyeát kinh phaùp. Do chuùng sinh phieàn naõo hy voïng chaúng ñoàng, neân ta vaø chö Phaät vì moãi moãi hieåu bieát khaùc nhau cuûa chuùng sinh maø thuyeát phaùp caùc phaùp, khieán hoï lìa taâm, yù, yù thöùc, chaúng thuyeát choã ñaéc Thaùnh trí töï giaùc.

Naøy Ñaïi Tueä! Nôi taát caû phaùp voán voâ sôû höõu, neáu giaùc ngoä ñöôïc töï taâm hieän löôïng thì lìa ñöôïc hai thöù voïng töôûng, chö Ñaïi Boà- taùt döïa theo nghóa naøy maø chaúng döïa theo vaên töï. Neáu thieän nam, tín nöõ döïa theo vaên töï, laø töï hoaïi Ñeä nhaát nghóa, chaúng theå töï giaùc cuõng chaúng theå giaùc tha, rôi vaøo nôi aùc kieán töông tuïc maø vì chuùng thuyeát phaùp, chaúng kheùo thaáu toû taát caû phaùp, taát caû ñòa, taát caû töôùng, cuõng chaúng bieát nghóa cuù. Neáu kheùo bieát taát caû phaùp, taát caû ñòa, taát caû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töôùng, thoâng ñaït nghóa cuù, taùnh nghóa ñaày ñuû thì hoï ñöôïc duøng söï vui voâ töôùng cuûa chaùnh phaùp maø töï thoï söï vui, kieán laäp Ñaïi thöøa bình ñaúng cho chuùng sinh.

Naøy Ñaïi Tueä! Ngöôøi thaâu nhaän phaùp Ñaïi thöøa thì thaâu nhaän chö Phaät, Boà-taùt, Thanh vaên, Duyeân giaùc. Vì thaâu nhaän chö Phaät, Boà-taùt, Thanh vaên, Duyeân giaùc thì thaâu nhaän taát caû chuùng sinh, thaâu nhaän taát caû chuùng sinh thì thaâu nhaän chaùnh phaùp, thaâu nhaän chaùnh phaùp thì Phaät taùnh chaúng döùt, Phaät taùnh chaúng döùt thì hay thaáu ñaït choã chöùng ñaéc hoäi nhaäp thuø thaéng. Thaáu ñaït choã ñaéc, nhaäp thuø thaéng aáy laø Ñaïi Boà-taùt thöôøng ñöôïc yù sinh hoùa thaân, tuøy nghi kieán laäp phaùp Ñaïi thöøa bình ñaúng, duøng dieäu löïc nôi thaäp töï taïi hieän nhieàu saéc töôùng, thoâng ñaït hình loaïi phieàn naõo, caùc töôùng hy voïng cuûa chuùng sinh maø thuyeát phaùp nhö thaät. Noùi nhö thaät töùc laø chaúng coù khaùc bieät, töôùng nhö thaät laø baát khöù, baát lai, taát caû hö doái ñeàu döùt, goïi laø nhö thaät. Ñaïi Tueä! Thieän nam, tín nöõ chaúng neân thaâu nhaän söï tuøy ngoân thuyeát chaáp tröôùc, vì nghóa chaân thaät lìa nôi vaên töï.

Naøy Ñaïi Tueä! Cuõng nhö phaøm phu duøng ngoùn tay chæ vaät, maø Chæ quaùn theo ngoùn tay thì chaúng ñöôïc nghóa thaät. Cuõng theá, neáu

phaøm phu tuøy theo ngoân thuyeát cuûa ngoùn tay maø thaâu nhaän chaáp tröôùc thì roát cuoäc chaúng theå ñaéc Ñeä nhaát nghóa thaät lìa ngoùn tay ngoân thuyeát. Ñaïi Tueä! Ví nhö nuoâi treû nhoû, neân cho aên ñoà chín, khoâng neân cho aên ñoà soáng, neáu cho aên ñoà soáng thì coù theå khieán noù phaùt beänh. Ngöôøi ñuoåi theo ngoân thuyeát vì chaúng bieát thöù lôùp phöông tieän cuûa nghóa phaùp chín muøi cuõng nhö theá. Do ñoù, ñoái vôùi phaùp baát sinh baát dieät, ngöôøi tu chaúng bieát phöông tieän laø chaúng kheùo tu, cho neân haønh giaû phaûi kheùo tu phöông tieän, chôù tuøy theo ngoân thuyeát nhö xem ngoùn tay maø chaúng thaáy choã ngoùn tay chæ. Cho neân, ngöôøi tu neân kheùo bieát phöông tieän nôi nghóa chaân thaät, nghóa chaân thaät laø nhaân cuûa Nieát-baøn vi dieäu tòch tónh, ngoân thuyeát laø voïng töôûng hoøa hôïp, voïng töôûng laø tích tuï sinh töû.

Naøy Ñaïi Tueä! Nghóa chaân thaät laø töø ngöôøi ña vaên maø ñaït ñöôïc. Noùi ña vaên laø thaáu nôi nghóa, chaúng phaûi ôû nôi ngoân thuyeát. Noùi thaáu

nghóa laø chaúng theo kinh luaän cuûa taát caû ngoaïi ñaïo, töï thaân chaúng theo, cuõng chaúng khieán ngöôøi khaùc theo, aáy goïi laø Ñaïi ñöùc ña vaên. Cho neân, ngöôøi muoán caàu nghóa neân thaân caän baäc Ña vaên thì thaáu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñöôïc nghóa. Traùi vôùi nghóa naøy töùc laø chaáp tröôùc ngoân thuyeát, neân phaûi xa lìa.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi thöøa oai thaàn cuûa Phaät maø baïch:

–Baïch Theá Toân! Phaùp baát sinh baát dieät cuûa Theá Toân hieån thò chaúng coù gì laï. Vì sao? Vì laäp caùi nghóa nhaân cuûa taát caû ngoaïi ñaïo, cuõng noùi baát sinh baát dieät, Theá Toân cuõng noùi chaúng phaûi soá löôïng duyeân dieät, laø Nieát-baøn baát sinh baát dieät. Baïch Theá Toân! Ngoaïi ñaïo noùi nhaân duyeân sinh theá gian, Theá Toân cuõng noùi do voïng töôûng, voâ minh, nghieäp aùi laøm duyeân sinh khôûi theá gian. Hoï noùi nhaân, ñaây noùi duyeân, aáy chæ laø danh töø sai bieät thoâi. Nhaân duyeân caùc vaät cuõng nhö theá, Theá Toân vôùi ngoaïi ñaïo laäp luaän chaúng coù sai bieät. Ngoaïi ñaïo noùi vi traàn, thaéng dieäu, töï taïi, chuùng sinh, chuùa… coù chín söï vaät baát sinh baát dieät; Theá Toân cuõng noùi taát caû taùnh baát sinh baát dieät, höõu vaø voâ khoâng theå thuû ñaéc. Ngoaïi ñaïo cuõng noùi boán ñaïi chaúng hoaïi, töï taùnh baát sinh baát dieät, boán ñaïi thöôøng laø boán ñaïi, cho ñeán luaân hoài nôi saùu neûo maø chaúng xa lìa töï taùnh; Theá Toân thuyeát giaûng cuõng nhö theá. Cho neân con noùi chaúng coù gì laï. Nay cuùi xin Theá Toân vì ñaïi chuùng thuyeát phaùp ñaëc bieät, kyø laï hôn caùc phaùp ngoaïi ñaïo. Neáu phaùp chaúng sai bieät thì taát caû ngoaïi ñaïo cuõng ñeàu laø Phaät, vì cuøng noùi baát sinh baát dieät. Laïi nöõa, baïch Theá Toân! Noùi nôi moät theá giôùi maø coù nhieàu Phaät ra ñôøi laø chaúng coù choã ñuùng, neáu theo lôøi ñaõ thuyeát giaûng treân thì trong moät theá giôùi phaûi coù nhieàu Phaät, vì phaùp ngoaïi ñaïo vôùi Phaät chaúng sai bieät.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ta noùi baát sinh baát dieät chaúng ñoàng baát sinh baát dieät cuûa ngoaïi ñaïo. Vì sao? Vì caùc ngoaïi ñaïo hoï chaáp coù taùnh cuûa töï taùnh ñeå ñaéc töôùng baát sinh baát dieät, ta chaúng nhö theá maø rôi vaøo höõu vaø voâ. Ñaïi Tueä! Phaùp ta noùi lìa höõu vaø voâ, lìa sinh dieät, phi taùnh phi voâ taùnh, moãi moãi phaùp nhö moäng huyeãn hieän, neân phi voâ taùnh. Noùi voâ taùnh laø saéc töôùng chaúng coù töï taùnh thaâu nhaän, hieän nhö chaúng hieän, thaâu toùm nhö chaúng thaâu toùm. Do ñoù neân noùi taát caû taùnh voâ taùnh, cuõng phi voâ taùnh. Heã giaùc ngoä ñöôïc töï taâm hieän löôïng thì voïng töôûng chaúng sinh, yeân oån an laïc, döùt haún vieäc theá gian.

Phaøm phu ngu si, duøng voïng töôûng laøm vieäc, chaúng phaûi Thaùnh hieàn, bieát voïng töôûng chaúng thaät nhö thaønh Caøn-thaùt-baø vaø ngöôøi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

huyeãn hoùa. Ñaïi Tueä! Nhö trong thaønh Caøn-thaùt-baø, coù ngöôøi huyeãn hoùa, ngöôøi buoân baùn, ñuû thöù chuùng sinh ra vaøo, phaøm phu voïng töôûng cho coù ngöôøi chaân thaät ra vaøo, nhöng thaät thì chaúng coù keû ra ngöôøi vaøo. Nhö theá, Ñaïi Tueä! Phaøm phu ngu si, khôûi töôûng meâ hoaëc baát sinh baát dieät, thaät cuõng chaúng coù höõu vi voâ vi, hoaëc sinh hoaëc dieät cuûa ngöôøi huyeãn, kyø thaät ngöôøi huyeãn voán chaúng coù. Taát caû phaùp cuõng nhö theá, lìa nôi sinh dieät, taùnh vaø voâ taùnh ñeàu voâ sôû höõu. Phaøm phu ngu si rôi vaøo kieán chaáp baát nhö thaät, khôûi voïng töôûng sinh dieät, baát nhö thaät cuûa caùc baäc Thaùnh hieàn thì chaúng nhö vaäy. Nhöng taùnh vaø phi taùnh vôùi voïng töôûng cuõng chaúng coù khaùc, neáu khaùc vôùi voïng töôûng, chaáp tröôùc taát caû taùnh cuûa töï taùnh thì chaúng thaáy tòch tónh. Neáu chaúng thaáy tòch tónh thì roát cuoäc chaúng theå lìa voïng töôûng. Cho neân, Ñaïi Tueä! Chaúng coù thaáy töôùng maø thaáy voâ töôùng môùi ñuùng. Thaáy töôùng laø caùi nhaân thoï sinh neân chaúng ñuùng, voâ töôùng thì voïng töôûng chaúng sinh, chaúng khôûi chaúng dieät, ta noùi laø Nieát-baøn.

Ñaïi Tueä! Noùi Nieát-baøn laø thaáy nghóa chaân thaät, lìa phaùp taâm,

taâm soá cuûa voïng töôûng, cho ñeán ñaéc Nhö Lai Thaùnh trí töï giaùc, ta noùi laø Nieát-baøn.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Dieät tröø sinh luaän kia Kieán laäp nghóa baát sinh. Phaùp ta thuyeát nhö theá Phaøm phu chaúng theå bieát. Taát caû phaùp baát sinh*

*Voâ taùnh, voâ sôû höõu. Nhö thaønh Caøn-thaùt-baø*

*Vaø moäng huyeãn voâ nhaân. Voâ sinh, chaúng töï taùnh Phaùp khoâng coù nhaân gì? Vì lìa nôi hoøa hôïp*

*Taùnh giaùc tri chaúng hieän. Neân phaùp khoâng, baát sinh Ta noùi chaúng töï taùnh.*

*Vì moãi moãi hoøa hôïp Duø hieän chaúng thaät coù.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaân tích chaúng hoøa hôïp Kieán chaáp cuûa ngoaïi ñaïo. Nhö moäng, huyeãn, hoa ñoám Vaø thaønh Caøn-thaùt-baø.*

*Moãi moãi vieäc theá gian Voâ nhaân maø töôùng hieän.*

*Haøng phuïc luaän höõu nhaân Hieån baøy nghóa voâ sinh.*

*Phaùp voâ sinh hieån baøy Thì doøng phaùp chaúng döùt. Voâ sinh töùc voâ nhaân*

*Caùc ngoaïi ñaïo kinh sôï.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä duøng keä hoûi:

*Theá naøo laø sôû nhaân Do nhaân naøo coù sinh ÔÛ nôi naøo hoøa hôïp Maø laäp voâ nhaân luaän? Theá Toân duøng keä ñaùp Quan saùt phaùp höõu vi*

*Chaúng nhaân chaúng voâ nhaân. Ngoaïi ñaïo sinh dieät luaän Kieán chaáp töø ñaây dieät.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi thuyeát keä hoûi:

*Theá naøo laø voâ sinh AÁy laø voâ taùnh chaêng*

*Hoaëc vì quaùn caùc duyeân Coù phaùp goïi voâ sinh?*

*Teân chaúng leõ khoâng nghóa Cuùi xin phaân bieät thuyeát.*

Theá Toân laïi duøng keä ñaùp:

*Phi voâ taùnh, voâ sinh Cuõng phi quaùn caùc duyeân Phi höõu taùnh, ñaët teân*

*Coù teân phi voâ nghóa.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phi caûnh giôùi ngoaïi ñaïo Thanh vaên vaø Duyeân giaùc. Cho ñeán haøng Thaát truï Ñaây goïi töôùng voâ sinh.*

*Xa lìa caùc nhaân duyeân Cuõng lìa taát caû vieäc. Vì do taâm kieán laäp*

*Töôûng, sôû töôûng ñeàu lìa. Saéc thaân tuøy nghieäp chuyeån Ta noùi laø voâ sinh.*

*Voâ taùnh, voâ ngoaøi taùnh Cuõng chaúng taâm thaâu nhaän. Döùt taát caû kieán chaáp*

*Ta noùi laø voâ sinh.*

*Phaân bieät nhieàu nghóa khoâng Phi khoâng neân noùi khoâng.*

*Voâ sinh neân noùi khoâng Voâ töï taùnh nhö theá.*

*Do nhaân duyeân hoøa hôïp Thì coù sinh coù dieät.*

*Lìa caùc soá nhaân duyeân Voán chaúng coù sinh dieät. Lìa boû soá nhaân duyeân Thì chaúng coù taùnh khaùc. Neáu noùi nhaát vaø dò*

*Laø voïng töôûng ngoaïi ñaïo. Taùnh höõu, voâ baát sinh Phi höõu cuõng phi voâ.*

*Ngoaïi tröø soá chuyeån bieán Thaûy ñeàu khoâng theå ñaéc. Chæ coù soá theá tuïc*

*Duyeân nhau thaønh xieàng xích. Lìa nhaân duyeân xieàng xích Phaøm phu chaúng theå hieåu.*

*Neáu lìa duyeân xieàng xích*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nghóa sinh khoâng theå ñaéc. Taùnh voâ sinh chaúng khôûi Lìa caùc loãi ngoaïi ñaïo.*

*Chæ noùi duyeân xieàng xích Phaøm phu chaúng theå hieåu. Neáu lìa duyeân xieàng xích Maø coù taùnh sinh khaùc.*

*AÁy laø voâ nhaân luaän*

*Phaù tröø nghóa xieàng xích. Nhö ñeøn hieån saéc töôùng Xieàng xích hieän cuõng theá. Neáu lìa nghóa xieàng xích Laïi coøn coù caùc taùnh.*

*Taùnh aáy ñeàu voâ taùnh Nhö taùnh cuûa hö khoâng. Lìa xieàng xích cuõng theá Baäc trí chaúng phaân bieät. Voâ sinh chaúng phaùp khaùc Laø phaùp cuûa Thaùnh hieàn. Ngöôøi ñaéc phaùp voâ sinh Laø chöùng nhaãn voâ sinh. Giaû söû trong theá gian*

*Ngöôøi quan saùt xieàng xích. Lìa taát caû xieàng xích*

*Do ñoù ñaéc chaùnh ñònh. Nghieäp aùi tham, saân, si Laø xieàng xích noäi taâm. Ñaát sình, caây duøi löûa Laø chuûng töû beân ngoaøi.*

*Trong ngoaøi duyeân nhau sinh Giaû söû coù taùnh khaùc*

*Chaúng phaûi nghóa xieàng xích Phaùp aáy chaúng thaønh töïu.*

*Neáu sinh chaúng töï taùnh Ai laøm nghóa xieàng xích.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Vì laàn löôït sinh nhau*

*Neân goïi nghóa nhaân duyeân. Phaøm phu voïng töôûng sinh Phaùp ñòa, thuûy, hoûa, phong. Lìa soá chaúng phaùp khaùc*

*Laø caùi thuyeát voâ taùnh. Nhö thaày thuoác chöõa beänh Vì beänh coù sai bieät*

*Neân laäp ñuû thöù luaän Ñeå trò moãi moãi beänh. Ta vì caùc chuùng sinh*

*Ñoaïn döùt phieàn naõo hoï. Tuøy trình ñoä cao thaáp Thuyeát moân ñoä cho hoï. Goác phieàn naõo chaúng khaùc Maø coù ñuû thöù phaùp.*

*Ñaây thuyeát phaùp Nhaát thöøa Cuõng goïi laø Ñaïi thöøa.*

Baáy giôø, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Taát caû ngoaïi ñaïo ñeàu khôûi voïng töôûng voâ thöôøng, Theá Toân cuõng thuyeát taát caû haønh laø voâ thöôøng, laø phaùp sinh dieät. Baïch Theá Toân! Nghóa naøy theá naøo? Laø taø hay chaùnh? Coù maáy thöù voâ thöôøng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Taát caû ngoaïi ñaïo coù baûy thöù voâ thöôøng, chaúng phaûi phaùp ta thuyeát giaûng. Theá naøo laø baûy? Hoï hoaëc noùi taïo roài laïi boû goïi laø voâ thöôøng, hoaëc noùi hình xöù hoaïi goïi laø voâ thöôøng, hoaëc noùi ngay saéc theå ñoù laø voâ thöôøng, hoaëc noùi giöõa quaù trình bieán chuyeån goïi laø voâ thöôøng, caùc vaät töï theå tan hoaïi chaúng giaùn ñoaïn, nhö söï chuyeån bieán cuûa söõa toâ thaønh toâ laïc, ngay giöõa chuyeån bieán chaúng theå thaáy, taát caû taùnh chuyeån bieán voâ thöôøng huûy hoaïi cuõng nhö theá. Hoaëc noùi taùnh, voâ thöôøng, hoaëc noùi taùnh, voâ taùnh, voâ thöôøng, hoaëc noùi taát caû phaùp baát sinh, voâ thöôøng… Hoï ñem nhöõng kieán chaáp voâ thöôøng naøy vaøo taát caû phaùp.

1. Ñaïi Tueä! Ngoaïi ñaïo noùi taïo roài lieàn boû laø voâ thöôøng. Ta noùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

lìa keû baét ñaàu taïo ra voâ thöôøng thì chaúng phaûi boán ñaïi. Vì boán ñaïi baát sinh laø nghóa thöôøng, neáu coøn coù phaùp khaùc vôùi boán ñaïi, moãi moãi töï töôùng khaùc nhau thì chaúng coù sai bieät ñeå ñaéc, vì sai bieät aáy ñeàu chaúng theå taïo nöõa. Hai thöù phaân bieät chaúng theå taïo (chaúng coù keû baét ñaàu taïo voâ thöôøng, cuõng chaúng coù keû baát ñaàu taïo thöôøng), neân bieát voâ thöôøng töùc laø thöôøng.

1. Ngoaïi ñaïo noùi hình xöù hoaïi laø voâ thöôøng. Ta noùi boán ñaïi vaø boán ñaïi taïo saéc chaúng hoaïi, cöùu caùnh chaúng hoaïi, noùi cöùu caùnh laø phaân tích cho ñeán vi traàn, quan saùt söï hoaïi cuûa boán ñaïi vaø boán ñaïi taïo saéc, thaáy hình xöù daøi ngaén vaø khaùc bieät ñeàu khoâng theå thuû ñaéc thì chaúng phaûi boán ñaïi, neân noùi boán ñaïi chaúng hoaïi. Hieän hình xöù hoaïi laø rôi vaøo nôi soá luaän.
2. Ngoaïi ñaïo noùi ngay saéc theå töùc laø voâ thöôøng, aáy cuõng laø hình xöù voâ thöôøng, chaúng phaûi boán ñaïi. Neáu boán ñaïi voâ thöôøng thì chaúng phaûi ngoân thuyeát theá tuïc, vì ngoân thuyeát theá tuïc phi taùnh. Thaáy taát caû taùnh chæ coù ngoân thuyeát, chaúng thaáy töï töôùng sinh, laø rôi vaøo nôi theá luaän.
3. Ngoaïi ñaïo noùi chuyeån bieán voâ thöôøng, ta noùi saéc theå hieän khaùc vôùi taùnh, chaúng phaûi boán ñaïi coù khaùc. Nhö vaøng laøm ra nhieàu ñoà trang söùc, hieän chuyeån bieán khaùc nhau nhöng chaúng phaûi taùnh vaøng coù khaùc, chæ laø nhöõng ñoà trang söùc khaùc nhau thoâi. Vaäy caùc taùnh kia chuyeån bieán cuõng nhö theá.
4. Ñaïi Tueä! Noùi taùnh voâ thöôøng laø töï taâm voïng töôûng, chaáp taùnh phi thöôøng laø voâ thöôøng. Vì sao? Noùi voâ thöôøng cuûa töï taùnh baát hoaïi. Ñaïi Tueä! Ñaây laø taát caû taùnh voâ taùnh, laø söï voâ thöôøng. Ngoaøi söï voâ thöôøng, chaúng coù gì coù theå khieán taát caû phaùp taùnh voâ taùnh; nhö gaäy, ngoùi, ñaù, duø coù töôùng khaùc bieät, huûy hoaïi roài thì thaáy moãi moãi chaúng khaùc, aáy laø söï taùnh voâ thöôøng, chaúng phaûi chuû theå taïo taùc ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc coù sai bieät, ñaây laø söï voâ thöôøng. Vì chuû theå taïo taùc ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc chaúng khaùc thì taát caû taùnh voâ nhaân. Taùnh voâ nhaân laø thöôøng. Ñaïi Tueä! Taát caû taùnh voâ taùnh höõu nhaân, chaúng phaûi phaøm phu coù theå bieát. Phi nhaân thì söï baát töông töï sinh khôûi (nhö caây lyù coù theå sinh ra caây ñaøo, caây ñaøo coù theå sinh ra caây xoaøi…), neáu sinh khôûi thì noùi taát caû taùnh thaûy ñeàu voâ thöôøng laø coù loãi.

Vieäc baát töông töï naøy, chuû theå taïo taùc ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaúng coù sai bieät maø laïi thaáy coù khaùc. Neáu noùi taùnh voâ thöôøng thì rôi vaøo taùnh töôùng coù nhaân, taùc, coù taùc thì taát caû taùnh chaúng cöùu caùnh. Neáu taát caû taùnh rôi vaøo töôùng coù chuû theå taïo taùc, thì chuû theå taïo taùc voâ thöôøng, ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc cuõng voâ thöôøng; chuû theå voâ thöôøng, ñoái töôïng voâ thöôøng thì taát caû taùnh chaúng voâ thöôøng, vì voâ thöôøng thöôøng sinh voâ thöôøng, töùc laø thöôøng.

Neáu chaáp voâ thöôøng vaøo taát caû taùnh thì hoaïi nghóa cuûa ba ñôøi. Nhö saéc quaù khöù voâ thöôøng aét chaúng lìa hoaïi, neáu ñaõ hoaïi thì vò lai baát sinh, neáu saéc baát sinh thì töôùng saéc hieän taïi cuõng ñoàng nhö hoaïi. Noùi saéc laø do boán ñaïi tích tuï, coù taùnh sai bieät, boán ñaïi vaø boán ñaïi taïo saéc töï taùnh chaúng hoaïi, lìa khaùc vaø chaúng khaùc. Taát caû ngoaïi ñaïo ñoái vôùi nghóa chaúng hoaïi, boán ñaïi vaø boán ñaïi taïo saéc nôi taát caû ba coõi chaúng theå bieát taùnh voán chaúng hoaïi, neân coù sinh dieät. Neáu lìa boán ñaïi taïo saéc, thì taát caû ngoaïi ñaïo döïa vaøo ñaâu maø suy nghó taùnh voâ thöôøng chaêng? Töôùng töï taùnh baát hoaïi thì töôùng töï taùnh baát sinh.

1. Ñaïi Tueä! Noùi taùnh voâ taùnh voâ thöôøng, laø lìa boán ñaïi vaø choã taïo taùc cuûa boán ñaïi, khi töï töôùng hoaïi, töï taùnh boán ñaïi laø khoâng theå naém baét, töùc laø baát sinh.
2. Noùi baát sinh voâ thöôøng, laø phi thöôøng voâ thöôøng. Taát caû phaùp höõu vaø voâ baát sinh, phaân tích cho ñeán vi traàn thì chaúng theå thaáy, aáy laø nghóa baát sinh, phi sinh, goïi laø töôùng voâ thöôøng baát sinh. Neáu chaúng giaùc ngoä ñöôïc nghóa naøy thì rôi vaøo ngoaïi ñaïo sinh nghóa voâ thöôøng.

Moãi moãi ngoaïi ñaïo voïng töôûng coù kieán chaáp voâ thöôøng nhö theá, nhö luùc boán ñaïi bò chaùy maø töï töôùng chaúng chaùy. Neáu töôùng cuûa moãi moãi töï töôùng thieâu hoaïi thì moãi moãi taïo saéc phaûi ñoaïn döùt, maø thaät thì chaúng nhö theá.

Naøy Ñaïi Tueä! Phaùp ta giaûng noùi phi thöôøng phi voâ thöôøng. Vì sao? Vì ngoaøi taùnh chaúng theå quyeát ñònh, neân chæ noùi ba coõi duy taâm, chaúng noùi moãi moãi töôùng coù sinh coù dieät. Boán ñaïi hoøa hôïp coù sai bieät laø do boán ñaïi vaø boán ñaïi taïo saéc sinh ra voïng töôûng phaân bieät. Coù hai thöù chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp, neáu bieát hai thöù ñeàu laø voïng töôûng, lìa hai thöù kieán chaáp ngoaøi taùnh phi taùnh, giaùc ngoä ñöôïc voïng töôûng cuûa töï taâm hieän löôïng do töï töôùng taùc haønh sinh khôûi phaân bieät môùi coù, choã taïo taùc nghieäp töôùng goïi laø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

voïng töôûng sinh, chaúng phaûi khoâng coù tö töôûng taùc haønh maø goïi laø voïng töôûng. Lìa voïng töôûng cuûa taâm, taùnh, voâ taùnh, taát caû phaùp theá gian, xuaát theá gian, cho ñeán sieâu vieät xuaát theá gian, ñeàu phi thöôøng phi voâ thöôøng. Neáu chaúng bieát töï taâm hieän löôïng, thì rôi vaøo nôi aùc kieán nhò bieân töông tuïc. Taát caû ngoaïi ñaïo do töï voïng töôûng, chaúng bieát ba thöù phaùp töôùng theá gian, phaùp töôùng xuaát theá gian vaø thaéng (sieâu vieät) phaùp töôùng xuaát theá gian, döïa theo ngoân ngöõ voïng töôûng thuyeát moãi moãi phaùp. Ta noùi caûnh giôùi phi thöôøng phi voâ thöôøng, chaúng phaûi phaøm phu coù theå hieåu bieát, vì hoï chaúng giaùc ngoä ñöôïc töï taâm hieän löôïng.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Lìa choã baét ñaàu taïo Vaø hình xöù khaùc bieät.*

*Noùi taùnh saéc voâ thöôøng Laø voïng töôûng ngoaïi ñaïo. Caùc taùnh chaúng theå hoaïi Töï truï taùnh boán ñaïi.*

*Ngoaïi ñaïo töôûng voâ thöôøng Laø chìm nôi kieán chaáp.*

*Phaùp hoaëc sinh hoaëc dieät Taùnh boán ñaïi töï thöôøng. Taïi sao caùc ngoaïi ñaïo Laïi sinh töôûng voâ thöôøng? Naêng nhieáp vaø sôû nhieáp Taát caû töø taâm taïo.*

*Theo hai taâm löu chuyeån Voâ ngaõ vaø ngaõ sôû.*

*Noùi goác caây Phaïm thieân (ngaõ) Nhaùnh laù khaép theá gian (ngaõ sôû). Theo phaùp ta thuyeát giaûng*

*Chæ do taâm hoï taïo.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin vì ñaïi chuùng thuyeát töôùng thöù lôùp töông tuïc ñònh dieät taän cuûa taát caû Boà-taùt, Thanh vaên, Duyeân giaùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Neáu kheùo bieát töôùng thöù lôùp töông tuïc ñònh dieät taän, thì khieán con vaø caùc Boà-taùt chaúng voïng xaû söï vui cuûa phaùp moân ñònh dieät taän, cuoái cuøng chaúng rôi vaøo choã ngu si cuûa taát caû ngoaïi ñaïo Thanh vaên vaø Duyeân giaùc.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù! Ta seõ vì oâng maø giaûng thuyeát.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Töø Ñòa thöù nhaát ñeán Ñòa thöù saùu, Boà-taùt ôû Ñòa thöù saùu ñaéc nhaân voâ ngaõ, nhaäp ñònh dieät taän vôùi Thanh vaên, Duyeân giaùc chaúng khaùc; vì nôi ñònh coù xuaát coù nhaäp, chöa theå nieäm nieäm nhaäp. Boà-taùt Ñòa thöù baûy nhaäp ñònh dieät taän lìa taát caû töôùng höõu voâ. Duø coù taùnh Nieát-baøn maø chaúng truï, chaúng nhö Nhò thöøa coù thaâu nhaän söï vui cuûa chaùnh ñònh, cho chaùnh ñònh laø thieän, duyeân theo höõu vi nhaäp ñònh dieät taän, rôi vaøo caûnh giôùi cuûa chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp vaø coù haønh coù giaùc. Cho neân Boà-taùt Ñòa thöù baûy nieäm nieäm nhaäp ñònh dieät taän maø chaúng nghó ñònh dieät taän laø thieän, ñaéc taát caû phaùp töôùng chaúng sai bieät, chaúng phaân bieät phaùp höõu, phaùp voâ, phaùp thieän, phaùp baát thieän.

Naøy Ñaïi Tueä! Boà-taùt Ñòa thöù taùm xaû lìa taïng thöùc chaúng nhöõng

ñoái vôùi taát caû phaùp moãi moãi töôùng dieät, cho ñeán taâm, yù, yù thöùc, hö voïng phaân bieät cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc cuõng dieät. Töø Ñòa thöù nhaát cho ñeán Boà-taùt Ñòa thöù baûy vôùi choã tu taäp veà quaùn haïnh, thaáy taát caû caùc phaùp nôi ba coõi chæ do taâm, yù, yù thöùc sôû hieän taâm löôïng, lìa ngaõ vaø ngaõ sôû… cuõng chuyeån dieät luoân, chaúng thaáy ngoaøi phaùp coù moãi moãi caùc töôùng. Ngoaïi ñaïo ôû nôi töï taâm khôûi voïng töôûng phaân bieät, hö voïng tu taäp, thaáy ôû ngoaøi phaùp coù töôùng ñeå ñaéc, thì rôi vaøo moãi moãi töôùng ngoaøi taùnh. AÁy laø hai thöù chaáp tröôùc cuûa phaøm phu ngoaïi ñaïo, duøng töï taâm thaâu toùm töï taâm, thaáy coù phaùp chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp beøn noùi taát caû ñoaïn dieät, chaúng bieát laø rôi vaøo nôi caûnh giôùi coõi voâ töôûng, chaúng bieát do taäp khí hö doái töø voâ thuûy huaân taäp maø ñoaïn dieät chuûng taùnh Phaät.

Naøy Ñaïi Tueä! Boà-taùt Ñòa thöù taùm ñaït ñöôïc Tam-muoäi vôùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thanh vaên, Duyeân giaùc duø hôi gioáng nhau, nhöng Boà-taùt nôi Tam- muoäi coù chaùnh giaùc gia trì, neân duø coù söï vui cuûa Tam-muoäi maø chaúng nhaäp Nieát-baøn. Neáu chaúng coù chaùnh giaùc gia trì thì nhö Nhò thöøa töï yeân oån, chaúng theå troïn veïn baèng ñòa Nhö Lai, maø töï chöùng Nieát-baøn, xaû boû taát caû chuùng sinh, chaúng vì chuùng sinh thuyeát giaûng veà phaùp höõu vi ñeå daàn daàn daãn daét chuùng sinh vaøo tri kieán Nhö Lai thì Phaät taùnh aét phaûi ñoaïn döùt. Chö Phaät Theá Toân vì muoán khieán haøng Nhò thöøa noái tieáp Phaät taùnh, neân hieån thò voâ löôïng coâng ñöùc khoâng theå nghó baøn cuûa Nhö Lai, nhöng haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc ham truï söï vui cuûa Tam-muoäi, chaúng chòu hoài taâm tieán leân Ñaïi thöøa, laïi töï cho laø ñaõ chöùng Nieát-baøn.

Naøy Ñaïi Tueä! Ta sôû dó nhaán maïnh ôû Ñòa thöù baûy laø muoán haønh

giaû kheùo tu phöông tieän, xa lìa caùc töôùng taâm, yù, yù thöùc vaø kieán chaáp ngaõ, ngaõ sôû, thaâu nhaän nhaân voâ ngaõ, phaùp voâ ngaõ vaø bieän taøi boán voâ ngaïi, ñaéc söùc quyeát ñònh nôi moân Tam-muoäi, töø nhöõng ñaïo phaåm töông tuïc töø tröôùc ñeán ñaây laàn löôït tieán leân Ñòa thöù taùm cho ñeán Ñòa thöù möôøi. Vì e sôï caùc Boà-taùt chaúng kheùo thaáu toû veà töï töôùng coäng töôùng vaø söï thöù lôùp töông tuïc cuûa caùc Ñòa maø rôi vaøo nôi aùc kieán cuûa ngoaïi ñaïo, neân kieán laäp thöù lôùp cuûa caùc Ñòa. Ñaïi Tueä! Ngoaïi tröø töï taâm hieän löôïng, thaät chaúng coù phaùp sinh phaùp dieät, chö Ñòa thöù lôùp töông tuïc vaø ñoaïn döùt moãi moãi haïnh meâ hoaëc nôi ba coõi, chæ vì phaøm phu chaúng giaùc ngoä, neân ta vaø chö Phaät thuyeát chö Ñòa thöù lôùp töông tuïc vaø thuyeát phaùp ñoaïn döùt moãi moãi haïnh meâ hoaëc nôi ba coõi.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Boà-taùt nôi Ñòa thöù taùm vì muoán dieät

ham truï söï vui nôi Tam-muoäi cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc, bieát hoï chaúng kheùo giaùc ngoä töï taâm hieän löôïng cuûa töï töôùng coäng töôùng, bò röôïu taäp khí say meâ nôi choã chöôùng ngaïi rôi vaøo kieán chaáp thaâu nhaän nhaân phaùp voâ ngaõ, voïng töôûng cho laø Nieát-baøn, chaúng phaûi trí tueä tòch dieät cuûa töï giaùc. Ñaïi Tueä! Boà-taùt thaáy söï vui cuûa moân Tam-muoäi tòch dieät, do baûn nguyeän ñaïi Bi thaønh töïu thöông xoùt chuùng sinh, phaân bieät thaáu toû thaäp cuù voâ taän, chaúng truï voïng töôûng Nieát-baøn. Vì baäc hoï bieát voán ñaõ Nieát-baøn, neân voïng töôûng chaúng sinh, lìa chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp cuûa voïng töôûng, giaùc ngoä töï taâm hieän löôïng nôi taát caû caùc phaùp, vì voïng töôûng chaúng sinh neân chaúng rôi vaøo nôi taâm, yù, yù thöùc vaø töôùng voïng töôûng chaáp tröôùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngoaøi taùnh cuûa töï taùnh. Ñoái vôùi Phaät phaùp chaúng coù caùi nhaân baát sinh, laø tuøy theo trí tueä maø sinh, neân chöùng ñaéc ñòa Nhö Lai töï giaùc.

Nhö ngöôøi trong moäng duøng phöông tieän qua soâng, nhöng chöa qua ñaõ thöùc, thöùc roài suy nghó laø chaùnh hay taø, hoaëc phi chaùnh phi taø. Ngöôøi aáy do töôûng nhôù moãi moãi taäp khí cuûa kieán vaên giaùc tri töø voâ thuûy, neân ôû moãi moãi hình xöù rôi vaøo töôùng höõu vaø voâ, thaønh coù giaác mô hieån hieän nôi taâm, yù, yù thöùc neân suy nghó nhö theá.

Naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt nôi Ñòa thöù taùm thaáy choã voïng töôûng sinh, töø Ñòa thöù nhaát tieán ñeán Ñòa thöù baûy, thaáy taát caû phaùp nhö huyeãn, duøng phöông tieän ñoä thoaùt caùi taâm voïng töôûng chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp xong, duøng phöông tieän cuûa Phaät phaùp khieán ngöôøi chöa chöùng ñaéc ñöôïc chöùng ñaéc. Ñaïi Tueä! Ñaây laø phöông tieän chaúng ñoaïn döùt nôi Nieát-baøn cuûa Boà-taùt, lìa taâm, yù, yù thöùc, ñaéc phaùp Nhaãn voâ sinh. Ñaïi Tueä! Nôi Ñeä nhaát nghóa chaúng coù thöù lôùp töông tuïc, noùi voïng töôûng voâ sôû höõu laø phaùp tòch dieät.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Ba ñôøi chö Phaät giaûng Taâm löôïng voâ sôû höõu. Baäc truï ñòa Boà-taùt Ñöôïc ñeán quaû vò Phaät.*

*Taâm löôïng nôi taïng thöùc Baûy ñòa chöa dieät saïch. Taùm ñòa môùi dieät heát Hai ñòa baûy vaø taùm*

*Ñeàu goïi laø truï ñòa. Phaät ñòa goïi toái thaéng. Trí töï giaùc trong saïch Choã töï taïi toái thaéng Chieáu soi nhö löûa hoàng*

*Quang minh khaép moïi nôi Saùng loøa chaúng choùi maét. Giaùo hoùa luùc hieän taïi Hoaëc giaùo hoùa luùc tröôùc Ñeán ñaây dieãn Nhaát thöøa. Ñeàu vaøo ñòa Nhö Lai.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhaát thöøa laäp caùc Ñòa Thaät thì chaúng thöù lôùp Ñòa möôøi laø thöù nhaát Thöù nhaát laø Ñòa taùm Thöù chín laø Ñòa baûy Thöù baûy laïi laø taùm.*

*Ñòa hai laø thöù ba Thöù tö laø thöù naêm Thöù ba laø thöù saùu*

*Thoâng nhau chaúng thöù lôùp.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc laø thöôøng hay voâ thöôøng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc phi thöôøng phi voâ thöôøng, vì caû hai ñeàu coù loãi. Neáu noùi thöôøng thì coù caùi loãi chuû theå taïo taùc, taát caû ngoaïi ñaïo ñeàu noùi “thöôøng coù keû taùc”, thöôøng do taùc maø thaønh thì chaúng phaûi chaân thöôøng. Nhö Lai ñoái vôùi chaân thöôøng coøn chaúng thaáy coù töôùng thöôøng ñeå ñaéc, huoáng gì laø do taïo taùc maø thaønh thöôøng chaêng? Neân noùi coù loãi.

Neáu noùi Nhö Lai voâ thöôøng thì coù caùi loãi cuûa ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc voâ thöôøng. Ngoaïi ñaïo cho naêm aám laø ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc, nhöng töôùng chuû theå thaáy vaø ñoái töôïng ñöôïc thaáy cuûa naêm aám ñeàu chaúng töï taùnh, cuoái cuøng phaûi ñoaïn dieät, maø Nhö Lai thì chaúng ñoaïn dieät. Ñaïi Tueä! Taát caû choã taïo taùc ñeàu voâ thöôøng, nhö caùi bình, y aùo… taát caû ñeàu coù caùi loãi voâ thöôøng. Theá thì taát caû coâng ñöùc phöông tieän duøng ñeå ñoä chuùng sinh cuûa Nhaát thieát trí taïo neân ñeàu thaønh voâ nghóa, vì coù choã taïo taùc. Neáu coù nghóa thì taát caû choã taïo taùc cuûa theá gian ñeàu ñoàng nhö choã taïo taùc cuûa Nhö Lai, vì chaúng coù taùnh sai bieät. Cho neân Nhö Lai noùi phi thöôøng phi voâ thöôøng.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Nhö Lai chaúng phaûi nhö hö khoâng thöôøng. Neáu nhö hö khoâng thöôøng thì thaønh khoâng voâ tri, maø Thaùnh trí töï giaùc thì ñaày ñuû linh giaùc. Vaäy noùi nhö hö khoâng thöôøng thì coù caùi loãi voâ nghóa. Ñaïi Tueä! Ví nhö hö khoâng phi thöôøng phi voâ thöôøng, lìa thöôøng, voâ thöôøng, nhaát, dò, ñoàng, chaúng ñoàng, neân khoâng theå

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thuyeát giaûng, cho neân Nhö Lai phi thöôøng.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Neáu Nhö Lai laø voâ sinh thöôøng thì nhö söøng cuûa thoï, ngöïa, cuõng laø voâ sinh thöôøng, vaäy thì phaùp phöông tieän thaønh voâ nghóa, vì coù caùi loãi voâ sinh thöôøng, neân Nhö Lai phi thöôøng. Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Coøn coù vieäc khaùc bieát Nhö Lai laø thöôøng. Vì sao? Vì trí cuûa ñoái töôïng ñöôïc chöùng ñaéc thöôøng neân Nhö

Lai thöôøng.

Naøy Ñaïi Tueä! Nhö Lai hoaëc ra ñôøi hoaëc chaúng ra ñôøi, phaùp coá ñònh thöôøng truï. Thanh vaên, Duyeân giaùc, chö Phaät Nhö Lai thöôøng truï chaúng giaùn ñoaïn, cuõng chaúng phaûi voâ tri nhö hö khoâng thöôøng truï, cuõng chaúng phaûi phaøm phu coù theå hieåu bieát. Ñaïi Tueä! Trí ñöôïc chöùng ñaéc cuûa Nhö Lai laø do Baùt-nhaõ huaân taäp, chaúng nhö choã taâm, yù, yù thöùc cuûa ngoaïi ñaïo kia do aám, giôùi, nhaäp ñaõ huaân taäp. Ñaïi Tueä! Taát caû ba coõi ñeàu do voïng töôûng chaúng thaät nôi sinh. Nhö Lai thì chaúng töø voïng töôûng chaúng thaät nôi sinh. Ñaïi Tueä! Vì hai phaùp ñoái ñaõi neân coù thöôøng vaø voâ thöôøng, chaúng phaûi phaùp baát nhò. Phaùp baát nhò laø tòch tónh, vì taát caû phaùp chaúng coù hai töôùng sinh. Cho neân Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc phi thöôøng phi voâ thöôøng. Ñaïi Tueä! Neáu sinh ngoân thuyeát phaân bieät thì coù caùi loãi thöôøng vaø voâ thöôøng. Neáu caùi nhaän bieát phaân bieät dieät thì xa lìa kieán chaáp thöôøng, voâ thöôøng cuûa phaøm phu. Kieán chaáp cuûa phaøm phu hö voïng phaân bieät moãi moãi phaùp thöôøng, phaùp voâ thöôøng, phi thöôøng phi voâ thöôøng, huaân taäp theo phaùp sinh dieät, daãu coù trí tueä cuõng chaúng theå tòch tónh.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Noùi ñuû thöù voâ nghóa*

*Sinh loãi thöôøng, voâ thöôøng. Töø ñoù kieán laäp toâng*

*Coù nhieàu nghóa hoãn taïp. Neáu chaúng sinh phaân bieät Lìa haún thöôøng, voâ thöôøng. Cuøng quaùn löôïng töï taâm Ngoân thuyeát khoâng theå ñaéc.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin Theá Toân vì chuùng con thuyeát giaûng söï

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sinh dieät cuûa aám, giôùi, nhaäp, neáu nhöõng vieäc aáy chaúng coù töï taùnh (ngaõ) thì ai sinh ai dieät? Phaøm phu laø döïa theo neûo sinh dieät, chaúng bieát Nieát-baøn, chaúng theå heát khoå.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Laønh thay! Laønh thay! Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù, ta seõ vì oâng phaân bieät giaûng thuyeát.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Taïng cuûa Nhö Lai laø hieån baøy caùi nhaân thieän vaø baát thieän, phoå bieán taïo ra caùc loaøi chuùng sinh, ví nhö nhaø aûo thuaät bieán hieän caùc loaïi ngöôøi huyeãn hoùa, lìa ngaõ vaø ngaõ sôû. Ngoaïi ñaïo chaúng bieát do ba duyeân caên, caûnh, thöùc hoøa phöông tieän sinh khôûi, laïi chaáp tröôùc coù keû taïo taùc, aáy laø do aùc kieán taäp khí hö doái töø voâ thuûy huaân taäp, goïi laø taïng thöùc, do ñoù sinh voâ minh truï ñòa, cuøng vôùi thöùc thöù baûy sinh phaùp nhieãm tònh, nhö bieån noåi laøn soùng, thöôøng khôûi chaúng döùt. Neáu lìa loãi voâ thöôøng vaø lìa nôi thaàn ngaõ chaáp thöôøng luaän cuûa ngoaïi ñaïo thì thaáy töï taùnh voâ nhieãm, baûn lai trong saïch.

Coøn caùc thöùc kia thì coù sinh coù dieät, nôi yù thöùc nieäm nieäm taïo caùi nhaân voïng töôûng chaúng thaät, chaáp laáy caùc caûnh giôùi ñuû thöù hình xöù danh töôùng, chaúng bieát saéc töôùng do töï taâm sôû hieän, chaúng lìa khoå vui, chaúng ñeán giaûi thoaùt, bò danh töôùng troùi buoäc, tham sinh roài sinh tham. Neáu nhaân duyeân caùc caên thaâu nhaän dieät thì töông tuïc chaúng sinh, neáu lìa töï taâm voïng töôûng, chaúng thoï khoå vui, hoaëc nhaäp ñònh dieät taän, hoaëc nhaäp coõi töù thieàn, hoaëc kheùo tu chaân ñeá giaûi thoaùt, chæ chöùng lyù thieân khoâng, ngöôøi tu cho laø giaûi thoaùt, ham truï Nieát-baøn, chaúng lìa chaúng chuyeån, goïi laø Nhö Lai taïng thöùc taïng (laø taïng thöùc trong Nhö Lai taïng).

Ngoaïi ñaïo do thöùc thöù baûy chaáp thöùc thöù taùm laøm thaàn ngaõ thì löu chuyeån chaúng dieät, do ñoù caùc thöùc duyeân döïa chaúng phaûi caûnh giôùi tu haønh cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc, vì chaúng giaùc ngoä ñöôïc voâ ngaõ, coù töï töôùng coäng töôùng thaâu nhaän, sinh aám giôùi nhaäp. Neáu thaáy taùnh Nhö Lai taïng thì naêm phaùp töï taùnh vaø nhaân phaùp voâ ngaõ ñeàu dieät.

Töøng Ñòa thöù lôùp töông tuïc tieán leân, chaúng bò kieán chaáp ngoaïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaïo lay ñoäng, aáy goïi laø truï nôi ñòa Baát Ñoäng cuûa Boà-taùt, chöùng ñaéc möôøi thöù ñaïo moân an vui cuûa Tam-muoäi maø töï nguyeän chaúng thoï moân vui cuûa Tam-muoäi, do tueä giaùc cuûa Tam-muoäi nhaän bieát, quan saùt Phaät phaùp khoâng theå nghó baøn vaø thaät teá höôùng leân Thaùnh trí töï giaùc, chaúng cuøng loái tu haønh cuûa taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø ngoaïi ñaïo, ñaéc möôøi thöù chuûng taùnh Hieàn thaùnh, lìa haïnh Tam-muoäi, vaøo nôi Nhö Lai yù sinh thaân cuûa trí thaân. Cho neân, Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà- taùt muoán caàu thaéng tieán, neân taåy saïch danh töôùng Nhö Lai taïng vaø thöùc taïng.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu chaúng coù danh töôùng thöùc taïng vaø Nhö Lai taïng thì chaúng coù sinh dieät, nhöng caùc baäc phaøm phu, Hieàn thaùnh ñeàu coù sinh dieät. Ngöôøi tu haønh Thaùnh trí töï giaùc chaúng xaû phöông tieän maø hieän phaùp laïc truï. Ñaïi Tueä! Caùi Nhö Lai taïng vaø thöùc taïng naøy laø do taâm töôûng cuûa taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc ñöôïc thaáy, duø töï taùnh thanh tònh, nhöng bò khaùch traàn che laáp, vaãn thaáy baát tònh, chaúng phaûi söï thaáy cuûa Nhö Lai. Ñaïi Tueä! Caûnh giôùi hieän tieàn cuûa Nhö Lai, cuõng nhö xem traùi Yeâm-ma-la trong baøn tay.

Naøy Ñaïi Tueä! Ta ôû nôi nghóa naøy duøng thaàn löïc kieán laäp, khieán phu nhaân Thaéng Man vaø chö Boà-taùt trí saùng ñaày ñuû… dieãn thuyeát tuyeân döông danh töôùng Nhö Lai taïng vôùi thöùc taïng vaø söï cuøng sinh cuûa baûy thöùc kia. Vì haøng Thanh vaên chaáp tröôùc, coøn thaáy coù nhaân, phaùp voâ ngaõ, neân phu nhaân Thaéng Man thöøa oai thaàn Phaät thuyeát giaûng caûnh giôùi Nhö Lai chaúng phaûi caûnh giôùi cuûa Nhò thöøa vaø ngoaïi ñaïo. Ñoái vôùi Nhö Lai taïng vaø thöùc taïng, chæ coù Phaät vaø baäc Boà-taùt döïa nôi nghóa lôïi trí coù caûnh giôùi trí tueä naøy. Cho neân oâng vaø caùc Ñaïi Boà-taùt nôi Nhö Lai taïng vaø thöùc taïng neân sieâng tu hoïc, chôù neân chæ nghe bieát ñöôïc cho laø ñuû.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Nhö Lai taïng thaâm dieäu Ma cuøng vôùi baûy thöùc Sinh hai thöù thaâu nhaän Baäc trí neân xa lìa.*

*Voâ thuûy huaân taäp khí*

*Nhö töôïng hieän taâm göông. Ngöôøi quan saùt nhö thaät*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Höõu söï nhö voâ söï.*

*Keû ngu quaùn maët traêng Quaùn chæ chaúng quaùn traêng. Chaáp tröôùc theo vaên töï Chaúng thaáy nghóa chaân thaät. Taâm laøm ngheà aûo thuaät*

*YÙ laø ngöôøi giuùp ngheà. Naêm thöùc baïn dieãn vieân Voïng töôûng laø khaùn giaû.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin vì ñaïi chuùng thuyeát giaûng naêm phaùp töï taùnh thöùc, hai thöù voâ ngaõ vaø cöùu caùnh phaân bieät töôùng, khieán con vaø caùc Ñaïi Boà-taùt nôi taát caû Ñòa thöù lôùp töông tuïc phaân bieät phaùp naøy, vaøo taát caû Phaät phaùp. Neáu vaøo ñöôïc taát caû Phaät phaùp thì ñeán ñòa töï giaùc cuûa Nhö Lai.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù. Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Nay ta thuyeát giaûng naêm phaùp töï taùnh thöùc, hai thöù voâ ngaõ vaø phaân bieät trí töôùng. Naêm phaùp töï taùnh laø: danh, töôùng, voïng töôûng, chaùnh trí, nhö nhö. Neáu ngöôøi tu haønh tu theo phaùp naøy thì vaøo Thaùnh trí töï giaùc cuûa Nhö Lai, lìa nhöõng kieán chaáp ñoaïn thöôøng höõu voâ…, hieän tieàn truï nôi chaùnh ñònh, hieän thoï phaùp laïc. Ñaïi Tueä! Neáu chaúng bieát naêm thöù töï taùnh thöùc, hai thöù voâ ngaõ vaø ngoaøi taùnh töï taâm hieän, laø phaøm phu voïng töôûng, chaúng phaûi Thaùnh hieàn.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø sinh khôûi voïng töôûng phaøm phu, chaúng phaûi Thaùnh hieàn?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Phaøm phu chaáp tröôùc danh töôùng theá tuïc, tuøy taâm löu chuyeån. Luùc löu chuyeån thì hieän ñuû thöù töôùng maïo, rôi vaøo kieán chaáp ngaõ vaø ngaõ sôû, chaáp tröôùc hy voïng dieäu saéc roài thaønh voâ tri, bò voâ tri chöôùng ngaïi neân sinh nhieãm chaáp. Ñaõ nhieãm chaáp thì tham, saân, si sinh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghieäp tích tuï, ñaõ tích tuï thì sinh voïng töôûng töï troùi, nhö con taèm nhaû tô laøm keùn töï troùi vaäy. Chuùng sinh rôi vaøo nôi bieån sinh töû, daïo nôi ñoàng hoang laø saùu neûo, nhö baùnh xe xoay chuyeån chaúng ngöøng. Vì ngu si, chaúng bieát töø töï taâm voïng töôûng sinh khôûi caùc töôùng sinh, truï, dieät, nhö huyeãn hoùa, nhö buïi traàn laêng xaêng, nhö maët traêng trong nöôùc, chaúng do töï taïi, thôøi tieát, vi traàn, söï thaéng dieäu maø sinh.

Noùi danh, laø phaøm phu ngu si tuøy theo doøng nöôùc danh töôùng sinh khôûi taát caû voïng töôûng chaúng thaät, ñaët ra ñuû thöù teân goïi, aáy goïi laø danh.

Noùi töôùng, laø do nhaõn thöùc chieáu soi goïi laø saéc; nhó, tyû, thieät, thaân, yù, yù thöùc phaân bieät goïi laø thanh, höông, vò, xuùc, phaùp. AÁy goïi laø töôùng.

Noùi voïng töôûng, laø giaû laäp nhieàu danh ñeå hieån thò caùc töôùng, do voïng töôûng suy nghó, voïng laäp caùc teân goïi: voi, ngöïa, xe coä, nam nöõ… goïi laø voïng töôûng.

Noùi chaùnh trí, laø tìm danh töôùng khoâng theå naém baét, cuõng nhö khaùch ñi ñöôøng chaúng coù choã truï. Caùc thöù phaân bieät chaúng sinh, chaúng ñoaïn chaúng thöôøng, chaúng rôi vaøo nôi taát caû ngoaïi ñaïo, Thanh vaên, Duyeân giaùc, aáy goïi laø chaùnh trí.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Noùi nhö nhö, laø Ñaïi Boà-taùt duøng chaùnh trí naøy chaúng laäp danh töôùng, cuõng chaúng phaûi khoâng laäp danh töôùng, lìa boû kieán laäp vôùi phuû ñònh vaø nhò kieán ñoái ñaõi thì danh töôùng chaúng sinh, goïi laø nhö nhö.

Naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt truï nôi nhö nhö roài, chöùng ñaéc caûnh giôùi voâ sôû höõu, chöùng ñaéc ñòa Hoan hyû cuûa Boà-taùt. Ñaéc ñòa Hoan hyû cuûa Boà-taùt roài, lìa haún aùc kieán cuûa taát caû ngoaïi ñaïo, chính thöùc truï baäc xuaát theá gian, phaùp töôùng thaønh thuïc, phaân bieät töôùng huyeãn cuûa taát caû phaùp. Töï giaùc phaùp töôùng lìa caùc voïng töôûng, thaáy taùnh cuûa caùc töôùng khaùc bieät, thöù lôùp tieán leân ñòa Phaùp vaân. Giöõa luùc ñoù söùc Tam-muoäi thaàn thoâng ñöôïc môû mang khaép nôi, chöùng ñaéc ñòa Nhö Lai. Ñaéc ñòa Nhö Lai roài, vieân chieáu hieån thò ñuû thöù bieán hoùa ñeå thaønh töïu cho chuùng sinh maø chaúng truï nôi chuùng sinh, nhö boùng traêng trong nöôùc, neân cöùu caùnh ñaày ñuû thaäp cuù voâ taän, vì moãi moãi chuùng sinh phaân bieät thuyeát phaùp. Phaùp thaân lìa yù taïo taùc naøy, goïi laø Boà-taùt nhaäp nhö nhö sôû ñaéc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø ba thöù töï taùnh gom vaøo naêm phaùp chaêng? Hay laø moãi moãi coù töï töôùng chaêng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ba thöù töï taùnh, taùm thöùc vaø hai thöù voâ ngaõ thaûy ñeàu gom vaøo naêm phaùp. Ñaïi Tueä! Noùi danh vaø töôùng laø voïng töôûng töï taùnh. Ñaïi Tueä! Neáu döïa theo voïng töôûng sinh taâm, taâm phaùp, goïi laø ñoàng thôøi sinh, nhö aùnh saùng maët trôøi ñoàng thôøi chieáu soi moãi moãi töôùng sai bieät. Do thöùc thöù saùu phaân bieät, thöùc thöù baûy chaáp trì duyeân khôûi laãn nhau, goïi laø duyeân khôûi töï taùnh. Ñaïi Tueä! Noùi chaùnh trí nhö nhö laø taùnh chaúng theå hoaïi, goïi laø Thaønh töï taùnh.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Voïng töôûng töï taâm hieän taùm thöù thöùc khaùc nhau, aáy laø: Taïng thöùc (thöùc thöù taùm), yù (thöùc thöù baûy), yù thöùc (thöùc thöù saùu) vaø tieàn nguõ thöùc (nhaõn, nhó, tyû, thieät, thaân), neáu dieät haún töôùng ngaõ, ngaõ sôû, chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp vaø taát caû voïng töôûng chaúng thaät, thì hai thöù voâ ngaõ sinh khôûi. Cho neân, Ñaïi Tueä! Noùi naêm phaùp naøy laø Thanh vaên, Duyeân giaùc, Boà-taùt, Nhö Lai, thaùnh trí töï giaùc, chö Ñòa thöù lôùp töông tuïc, taát caû phaùp Phaät thaûy ñeàu bao goàm trong ñoù.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Nay ta toùm taét laïi naêm phaùp töôùng, danh, voïng töôûng, nhö nhö vaø chaùnh trí. Nghóa töôùng laø xöù sôû, hình töôùng, saéc töôïng… hieän ra töôùng khaùc bieät, goïi laø töôùng. Nghóa danh laø theo töôùng ñaët teân, nhö bình teân laø bình, y aùo teân laø y aùo… chaúng phaûi caùi khaùc, goïi laø danh. Nghóa voïng töôûng laø giaû laäp nhieàu teân ñeå hieån thò caùc töôùng, nhö phaân bieät bình, y aùo… hieän trong taâm, taâm phaùp, goïi laø voïng töôûng. Nghóa nhö nhö laø danh naøy töôùng kia chaúng coù tri giaùc, nôi caùc phaùp cuõng chaúng theå laàn löôït sinh nhau, lìa voïng töôûng chaúng thaät, cuoái cuøng khoâng theå naém giöõ, aáy goïi laø nhö nhö. Nghóa chaùnh trí laø söï quyeát ñònh chaân thaät, töï taùnh cöùu caùnh khoâng theå naém giöõ, chæ laø nhö nhö, ta vaø chö Phaät tuøy thuaän choã nhaäp cuûa chuùng sinh phoå bieán thuyeát phaùp, giaû laäp phöông tieän, hieån baøy nghóa nhö thaät cho hoï, khieán hoï theo ñoù ñi vaøo chaùnh giaùc, bieát phaùp phi ñoaïn phi thöôøng, voïng töôûng chaúng khôûi, tuøy thuaän Thaùnh trí töï giaùc. Phaùp töôùng naøy taát caû ngoaïi ñaïo vaø Thanh vaên, Duyeân giaùc chaúng theå chöùng ñaéc, aáy goïi laø chaùnh trí. Ñaïi Tueä! Goïi chung laø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naêm phaùp. Thaät ra ba thöù töï taùnh, taùm thöùc vaø hai thöù voâ ngaõ, taát caû Phaät phaùp thaûy ñeàu gom vaøo trong naêm phaùp naøy. Cho neân Ñaïi Tueä! Neân theo phöông tieän tu hoïc, cuõng daïy ngöôøi khaùc theo ñuùng chaùnh phaùp naøy, chôù theo phaùp khaùc.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Naêm phaùp, ba töï taùnh Cuøng vôùi taùm thöù thöùc. Vaø hai thöù voâ ngaõ*

*Thaûy thaâu trong Ñaïi thöøa. Töôùng, danh vaø voïng töôûng Thuoäc veà phaùp theá gian.*

*Nhö nhö cuøng chaùnh trí Thuoäc phaùp xuaát theá gian. Hai taùnh chaúng theå hoaïi Neân goïi laø thaønh töï taùnh.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö Theá Toân thuyeát giaûng veà nghóa cuù, haèng sa chö Phaät quaù khöù vaø hieän taïi, vò lai cuõng thuyeát giaûng nhö theá. Theá naøo? Theá Toân, laø taát caû nhö thuyeát tín thoï chaêng? Hoaëc coøn coù nghóa khaùc chaêng? Cuùi xin Nhö Lai ruû loøng thöông xoùt maø giaûi thích cho.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Chôù noùi nhö thuyeát tín thoï. Soá löôïng cuûa chö Phaät ba ñôøi chaúng phaûi nhö haèng sa. Vì sao? Vì sieâu vieät moïi hy voïng cuûa theá gian, duøng thí duï chaúng theå thí duï. Vì phaøm phu ngoaïi ñaïo voïng töôûng chaáp tröôùc, nuoâi döôõng aùc kieán, rôi vaøo nôi sinh töû voâ cuøng taän, vì muoán khieán hoï nhaøm chaùn sinh töû luaân hoài, sieâng naêng tinh taán tu haønh giaûi thoaùt, neân giaû laäp phöông tieän noùi vôùi hoï: “Chö Phaät deã thaáy, chaúng nhö Öu-ñaøm-baùt hoa khoù gaëp.” Nhö laäp ra hoùa thaønh, chæ laø phöông tieän ñeå thoûa maõn söï mong caàu cuûa hoï. Coù khi quaùn theo caên cô cuûa ngöôøi thoï giaùo hoùa, laïi noùi: “Phaät raát khoù gaëp nhö hoa Öu-ñaøm. Thaät ra, hoa Öu-ñaøm chaúng ai ñaõ thaáy, nay thaáy vaø seõ thaáy, maø Nhö Lai thì khaép theá gian thaûy ñeàu ñöôïc thaáy.” Chaúng vì kieán laäp töï thoâng maø noùi Nhö Lai ra ñôøi nhö hoa Öu-ñaøm. Ñaïi Tueä!

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Kieán laäp töï thoâng, sieâu vieät moïi hy voïng cuûa theá gian, phaøm phu chaúng theå tin noåi, caûnh giôùi Thaùnh trí töï giaùc chaúng coù gì ñeå ví duï, vì chaân thaät Nhö Lai sieâu vieät töôùng veà choã thaáy bieát cuûa taâm, yù, yù thöùc, neân chaúng theå thí duï. Ñaïi Tueä! Nhöng ta noùi thí duï “Phaät nhö haèng sa” chaúng coù loãi laàm.

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö caùt soâng Haèng, maëc cho taát caû con caù, con ba ba, cho ñeán sö töû, voi, ngöïa, ngöôøi, thuù giaãm ñaïp, caùt aáy cuõng chaúng nghó raèng hoï nhieãu loaïn ta maø sinh voïng töôûng. Cuõng theá, thaùnh trí töï giaùc duï laø soâng Haèng, söùc thaàn thoâng töï taïi duï laø caùt, taát caû ngoaïi ñaïo vaø ngöôøi, thuù… duï cho keû nhieãu loaïn, Nhö Lai chaúng do ñoù maø khôûi nieäm sinh voïng töôûng. Vì Nhö Lai tòch dieät chaúng coù nieäm töôûng, do baûn nguyeän cuûa Nhö Lai duøng Tam-muoäi khieán chuùng sinh ñoaïn döùt tham saân, ñöôïc söï an laïc, chaúng coù nhieãu loaïn trong ñoù. Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc töï taùnh trong saïch chaúng coù caùu baån, cuõng nhö caùt soâng Haèng chaúng coù sai bieät.

Ví nhö caùt soâng Haèng laø töï taùnh cuûa ñòa, khi hoûa kieáp ñeán thieâu heát taát caû ñòa ñaïi maø ñòa ñaïi chaúng xaû boû töï taùnh. Vì ñòa ñaïi vôùi hoûa ñaïi cuøng sinh nôi boán ñaïi, nhöng phaøm phu voïng töôûng cho laø ñòa ñaïi bò thieâu, maø thaät thì chaúng bò thieâu, vì hoûa vôùi ñòa ñoàng moät nhaân trong boán ñaïi. Nhö theá, Ñaïi Tueä! Nhö haèng sa chaúng hoaïi, vì cuøng Nhö Lai ôû trong moät Phaùp thaân. (Vì Phaùp thaân Nhö Lai cuøng khaép hö khoâng).

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö caùt soâng Haèng chaúng coù haïn löôïng, aùnh saùng Nhö Lai cuõng nhö theá, chaúng coù haïn löôïng, vì thaønh töïu cho chuùng sinh neân phoå chieáu taát caû ñaïi chuùng trong coõi Phaät. Ñaïi Tueä! Ví nhö caùt soâng Haèng, ngoaøi caùt muoán caàu caùt khaùc troïn khoâng theå naém baét. Nhö theá, Ñaïi Tueä! Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc chaúng coù sinh töû sinh dieät, vì ñaõ ñoaïn döùt nhaân duyeân sinh dieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö caùt soâng Haèng theâm bôùt ñeàu chaúng theå bieát. Nhö theá, Ñaïi Tueä! Trí tueä cuûa Nhö Lai thaønh töïu cho chuùng sinh chaúng theâm chaúng bôùt, vì chaúng phaûi saéc thaân. Saéc thaân thì coù hoaïi, maø Phaùp thaân cuûa Nhö Lai chaúng phaûi laø saéc thaân neân chaúng theå hoaïi. Nhö eùp caùt soâng Haèng chaúng theå ñöôïc daàu. Cuõng theá, Nhö Lai ñoä taát caû khoå naõo chuùng sinh, do Tam-muoäi baûn nguyeän khôûi taâm ñaïi Bi, chaúng xaû phaùp giôùi, duø chuùng sinh chöa chöùng Nieát-baøn böùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baùch Nhö Lai ñeán möùc naøo cuõng chaúng noåi saân haän.

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö caùt soâng Haèng troâi theo doøng nöôùc, caùt chaúng theå khoâng coù nöôùc maø töï troâi ñöôïc. Caùc phaùp cuûa Nhö Lai thuyeát giaûng troâi theo doøng nöôùc Nieát-baøn cuõng nhö theá, phaùp chaúng theå lìa Nieát-baøn maø töï ra, cuõng nhö caùt chaúng theå lìa nöôùc maø töï troâi. Nieát-baøn laø baûn teá cuûa sinh töû, laø töôùng tòch dieät neân chaúng theå bieát. Bieát coøn chaúng ñöôïc, laøm sao noùi nghóa ñoaïn dieät?

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Neáu baûn teá cuûa sinh töû chaúng theå bieát thì taïi sao söï giaûi thoaùt cuûa chuùng sinh coù theå bieát?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Neáu caùi nhaân cuûa voïng töôûng taäp khí hö doái töø voâ thuûy dieät thì bieát ñöôïc ngoaøi nghóa töï taâm hieän, thaân voïng töôûng chuyeån thaønh giaûi thoaùt, giaûi thoaùt baát dieät töùc laø tòch dieät, tòch dieät chaúng coù bieân vöïc cho neân voâ bieân, chaúng phaûi voâ sôû höõu, nhö voïng töôûng ngoaïi ñaïo laïi cho laø coù nhieàu teân goïi khaùc bieät voâ löôïng, voâ bieân... Theo baäc Trí quan saùt noäi taâm ngoaïi caûnh, lìa nôi voïng töôûng thì chuùng sinh chaúng coù khaùc bieät, trí vaø Nhó dieäm, taát caû caùc phaùp thaûy ñeàu tòch tónh, vì chaúng bieát voïng töôûng do töï taâm hieän, neân coù voïng töôûng sinh khôûi, heã bieát ñöôïc thì taát caû tòch dieät, goïi laø giaûi thoaùt.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Quan saùt chö Ñaïo sö Cuõng nhö caùt soâng Haèng. Chaúng hoaïi, chaúng khöù lai Cuõng chaúng coù cöùu caùnh. AÁy töùc laø bình ñaúng*

*Quan saùt chö Nhö Lai. Cuõng nhö caùt soâng Haèng Thaûy lìa taát caû loãi.*

*Löu luyeán maø taùnh thöôøng AÁy laø chaùnh giaùc Phaät.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin vì ñaïi chuùng thuyeát giaûng töôùng saùt-na hoaïi cuûa taát caû caùc phaùp. Baïch Theá Toân! Theá naøo laø töôùng saùt-na

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cuûa taát caû caùc phaùp?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù, ta seõ vì oâng maø thuyeát giaûng.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi taát caû phaùp laø nhöõng phaùp thieän, baát thieän, voâ kyù, höõu vi, voâ vi, theá gian, xuaát theá gian, coù toäi, voâ toäi, höõu laäu, voâ laäu, thoï baát thoï… Ñaïi Tueä! Löôïc thuyeát taâm, yù, yù thöùc vaø taäp khí, laø nhaân cuûa naêm thöù thoï aám, cuõng laø taäp khí cuûa taâm, yù, yù thöùc nuoâi döôõng phaøm phu sinh voïng töôûng thieän vaø baát thieän.

Naøy Ñaïi Tueä! Ngöôøi tu Tam-muoäi, Tam-muoäi chaùnh thoï, hieän phaùp laïc truï, goïi laø Thaùnh hieàn, thuoäc veà phaùp thieän voâ laäu. Ñaïi Tueä! Noùi thieän, baát thieän coù taùm thöù thöùc. Theá naøo laø taùm? AÁy laø Nhö Lai taïng, goïi laø thöùc taïng, taâm, yù, yù thöùc vaø tieàn nguõ thöùc, chaúng phaûi nhö ngoaïi ñaïo ñaõ thuyeát giaûng.

Naøy Ñaïi Tueä! Tieàn nguõ thöùc vaø taâm, yù, yù thöùc ñeàu hay phaân bieät caûnh traàn, töôùng thieän hay baát thieän; heã taâm ñoäng thì duyeân khôûi, duyeân hoäi thì taâm sinh, laàn löôït chuyeån bieán, tieàn nguõ thöùc chuyeån bieán theo thöùc thöù saùu thì coù phaân bieät thieän aùc, chuyeån bieán theo thöùc thöù baûy thì coù taùnh chaáp tröôùc, chuyeån bieán theo thöùc thöù taùm thì coù chuûng töû. Baûy thöùc tröôùc töông tuïc thì coù hoaïi, thöùc thöù taùm löu chuù thì chaúng hoaïi. Nhöng thöùc thöù taùm cuøng baûy thöùc kia theå chaúng coù khaùc, neân baûy thöùc kia sinh dieät thì thöùc thöù taùm cuõng theo ñoù hoaëc sinh hoaëc dieät. Vì chaúng bieát caûnh traàn do töï taâm hieän, voán chöa töøng sinh dieät maø chuùng sinh thaáy caûnh giôùi hö voïng, sinh töôûng chaáp laáy, neân theo thöù lôùp dieät roài sinh, sinh roài dieät, thaáy hình töôùng sai bieät laø do yù thöùc thaâu nhaän, cuøng tieàn nguõ thöùc töông öng, sinh thôøi gian saùt-na chaúng truï, goïi laø saùt-na.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi saùt-na laø taïng thöùc trong Nhö Lai taïng, ñoàng

sinh taäp khí yù thöùc saùt-na, taäp khí voâ laäu thì chaúng phaûi saùt-na, saùt-na naøy chaúng phaûi phaøm phu coù theå bieát. Ngoaïi ñaïo chaáp tröôùc saùt-na luaän, chaúng bieát taát caû phaùp saùt-na laø phi saùt-na, chaáp ñoaïn kieán, phaù hoaïi phaùp voâ vi. Ñaïi Tueä! Nhò thöøa ñaõ döùt phieàn naõo chöôùng neân thöùc thöù baûy chaúng löu chuyeån, chaúng thoï khoå vui maø chaúng phaûi caùi nhaân cuûa Nieát-baøn. Ñaïi Tueä! Noùi Nhö Lai taïng laø coù thoï söï khoå vui, cuøng vôùi nhaân kia hoaëc sinh hoaëc dieät, ngoaïi ñaïo say ñaém röôïu cuûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

boán truï ñòa voâ minh, phaøm phu chaúng bieát laø do voïng töôûng huaân taäp nôi taâm, neân thaáy coù saùt-na.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Nhö vaøng roøng, kim cöông, xaù-lôïi cuûa Phaät coù taùnh ñaëc bieät, troïn chaúng theå hoaïi. Ñaïi Tueä! Ngöôøi chöùng Thaùnh trí töï giaùc, ñaéc chaùnh phaùp voâ giaùn chaúng coù töôùng saùt-na sinh dieät. Neáu coù saùt-na thì baäc Thaùnh chaúng phaûi Thaùnh, maø baäc Thaùnh luoân luoân laø Thaùnh, nhö vaøng roøng, kim cöông, duø traûi qua voâ soá kieáp maø chaát löôïng chaúng giaûm. Do phaøm phu chaúng kheùo hieåu phaùp thuyeát vi dieäu aån maät cuûa ta, ñoái vôùi taát caû phaùp trong vaø ngoaøi töôûng coù saùt-na sinh dieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö Theá Toân noùi “Saùu ba-la-maät ñaày ñuû thì ñöôïc thaønh Chaùnh giaùc.” Theá naøo laø saùu?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ba-la-maät chia laøm ba loaïi laø: Theá gian, xuaát theá gian vaø sieâu vieät xuaát theá gian. Ñaïi Tueä! Noùi Ba-la-maät theá gian laø chaáp tröôùc ngaõ vaø ngaõ sôû, thaâu nhaän nhò bieân, laø choã ñuû thöù thoï sinh, ham saéc, thanh, höông, vò, xuùc, ñaày ñuû boá thí Ba-la-maät vaø trì giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh, trí tueä cuõng nhö theá. Phaøm phu do ñoù ñaéc thaàn thoâng vaø sinh coõi trôøi Phaïm Thieân.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi Ba-la-maät xuaát theá gian, laø vì Thanh vaên, Duyeân giaùc rôi vaøo nôi thaâu nhaän Nieát-baøn, duø haønh saùu Ba-la-maät maø ham truï söï vui nôi Nieát-baøn cuûa chính mình.

Noùi Ba-la-maät sieâu vieät xuaát theá gian, laø giaùc ngoä ñöôïc voïng töôûng thaâu nhaän nôi töï taâm hieän vaø bieát töï taâm baát nhò, neân chaúng sinh voïng töôûng, ñoái vôùi söï thaâu nhaän cuûa caùc loaøi ñeàu chaúng coù phaàn. Chaúng chaáp tröôùc saéc töôùng cuûa töï taâm, nhöng vì khieán taát caû chuùng sinh ñöôïc an laïc maø tuøy duyeân giaùo hoùa, goïi laø Boá thí ba-la- maät. Taïo phöông tieän kheùo leùo, tuøy duyeân giöõ giôùi thì voïng töôûng chaúng sinh, laø Trì giôùi ba-la-maät. Ngay nôi bò nhuïc maø voïng töôûng chaúng sinh, bieát chuû theå thaâu nhieáp ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp ñeàu chaúng thaät, laø Nhaãn nhuïc ba-la-maät. Ngaøy ñeâm tinh taán, sieâng naêng tu haønh, tuøy thuaän phöông tieän maø voïng töôûng chaúng sinh, laø Tinh taán ba-la-maät. Voïng töôûng döùt saïch, chaúng truï Nieát-baøn cuûa Thanh vaên, laø Thieàn ñònh ba-la-maät. Trí tueä quan saùt töï taâm voïng töôûng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phi taùnh, chaúng rôi vaøo kieán chaáp nhò bieân, chuyeån thaân naøy thuø thaéng hôn tröôùc maø chaúng ñoaïn döùt, ñaéc thaùnh trí töï giaùc, laø Baùt- nhaõ ba-la-maät.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Taùnh khoâng chaúng saùt-na Phaøm phu voïng chaáp coù. Nhö doøng soâng, tim ñeøn Vaø chuûng töû naåy maàm.*

*Dôøi ñoåi raát nhanh choùng Ñeàu do haønh aám chuyeån. Nghóa saùt-na ta thuyeát Tòch tónh lìa sôû taùc.*

*Saùt-na döùt phieàn naõo Taát caû phaùp chaúng sinh. Coù sinh thì coù dieät Chaúng vì keû ngu thuyeát.*

*Taùnh töông tuïc chaúng döøng Do voïng töôûng huaân taäp.*

*Vì voâ minh laøm nhaân Voïng taâm töø ñoù sinh. Khi saéc töôùng chöa sinh Coù gì ñeå phaân bieät?*

*Thaáy sinh dieät töông tuïc Theo ñoù chaáp taâm khôûi. Neáu chaúng truï nôi saéc Theo duyeân gì ñeå sinh? Sinh töø vaät khaùc sinh*

*Thì nhaân sinh chaúng thaät. Chaúng thaät thì chaúng thaønh Sao coù saùt-na hoaïi?*

*Ngöôøi tu haønh chaùnh ñònh Nhö kim cöông, xaù-lôïi.*

*Vieäc ñôøi coøn chaúng hoaïi Huoáng laø ñaéc chaùnh phaùp! Nhö Lai ñaày ñuû trí*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Cuøng Tyø-kheo bình ñaúng. Sao coøn thaáy saùt-na?*

*Taát caû caûnh huyeãn hoùa Saéc töôùng chaúng saùt-na Nôi saéc töôùng chaúng thaät Xem cho laø chaân thaät.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Taïi sao Theá Toân thoï kyù A-la-haùn seõ thaønh töïu quaû vò Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, baèng vôùi caùc Boà-taùt chaúng coù sai bieät? Neáu Phaät vì ñoä taát caû chuùng sinh maø chaúng nhaäp Nieát-baøn thì ai ñeán Phaät ñaïo? Taïi sao noùi “Töø luùc môùi thaønh Phaät cho ñeán nhaäp Nieát-baøn, ôû nôi khoaûng giöõa chaúng thuyeát moät chöõ chaúng ñaùp moät chöõ?” Noùi “Nhö Lai thöôøng ñònh” thì chaúng coù nieäm löï quan saùt, töùc laø voâ ngoân voâ thuyeát thì chaúng theå giaùo hoùa, sao laïi noùi Hoùa Phaät ñeå laøm Phaät söï? Taïi sao noùi caùc thöùc saùt-na chaúng truï maø coù töôùng laàn löôït bieán hoaïi? Noùi “Nhö Lai thöôøng ñònh” taïi sao laïi caàn coù kim cang löïc só thöôøng theo hoä veä? Baûn teá tòch dieät thì xa lìa phieàn naõo, taïi sao coøn hieän ñuû thöù quaû baùo cuûa nghieäp ma nghieäp aùc nhö ngoaïi ñaïo Chieân-giaù-ma-naïp giaû coù thai vaø Toân-ñaø-lôïi gieát con gaùi ñeå baùng Phaät, khaát thöïc thì chaúng ai boá thí, baùt khoâng maø trôû veà…? Nhö Lai ñaõ ñaéc Nhaát thieát chuûng trí, sao chaúng lìa ñöôïc nhöõng loãi naøy?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù, ta seõ vì oâng phaân bieät giaûng thuyeát.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ta thuyeát Nieát-baøn Voâ dö ñeå khuyeán duï phaøm phu tieán ñeán baäc Boà-taùt, cuõng khuyeân caùc baäc tu haïnh Boà-taùt trong coõi naøy coõi kia vaø nhöõng ngöôøi ham Nieát-baøn cuûa Thanh vaên thöøa, khieán lìa Thanh vaên thöøa tieán leân Ñaïi thöøa, neân Hoùa Phaät thoï kyù cho haøng Thanh vaên, chöù chaúng phaûi phaùp Phaät thoï kyù. Do ñoù, söï thoï kyù Thanh vaên vôùi thoï kyù Boà-taùt chaúng khaùc. Ñaïi Tueä! Noùi “chaúng khaùc” laø Nhò thöøa, chö Phaät Nhö Lai ñoaïn döùt phieàn naõo chöôùng, cuøng laø moät vò

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaûi thoaùt, chaúng phaûi noùi ñoaïn döùt trí chöôùng. Ñaïi Tueä! Noùi “Trí chöôùng” laø thaáy phaùp voâ ngaõ, thuø thaéng thanh tònh; noùi “Phieàn naõo chöôùng” laø do tröôùc kia tu taäp thaáy nhaân voâ ngaõ. Nghóa laø: Döùt phieàn naõo chöôùng thì chuyeån ñöôïc thöùc thöù baûy dieät, yù thöùc chaúng haønh; neáu phaùp chöôùng giaûi thoaùt thì chuyeån ñöôïc söï huaân taäp trong taïng thöùc dieät, cöùu caùnh thanh tònh, vì phaùp baûn truï neân tröôùc sau ñeàu phi taùnh.

Vì baûn nguyeän voâ taän neân Nhö Lai voâ suy xeùt, voâ quan saùt maø thuyeát phaùp, duøng chaùnh trí giaùo hoùa thì nieäm chaúng voïng, neân voâ suy xeùt, voâ quan saùt. Vì taäp khí cuûa boán truï ñòa vaø voâ minh truï ñòa döùt thì hai thöù phieàn naõo döùt, lìa hai thöù sinh töû, giaùc ngoä ñöôïc nhaân vaø phaùp voâ ngaõ ñoàng thôøi cuõng ñoaïn döùt hai chöôùng ngaïi.

Naøy Ñaïi Tueä! Vì lìa caùi nhaân saùt-na taäp khí cuûa baûy thöù thöùc tröôùc, laø phaùp thieän voâ laäu thì chaúng coøn luaân hoài. Ñaïi Tueä! Noùi Nhö Lai taïng, laø phaøm phu ngoaïi ñaïo chaáp nôi khoâng, do chaáp khoâng maø nhieãu loaïn yù thöùc, duø ñaéc khoâng tueä nhöng chaúng bieát khoâng laø voâ tri, voâ tri thì chaúng coù tueä, theo caùi nhaân khoå vui löu chuyeån. Neáu giaùc ngoä ñöôïc khoâng maø chaúng khoâng, aáy laø caùi nghóa saùt-na chaân thaät cuûa Nhö Lai taïng. Phaøm phu ngoaïi ñaïo chaúng theå giaùc ngoä ñöôïc, laïi cho laø Nieát-baøn.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi Kim cang löïc só thöôøng theo hoä veä, aáy laø Hoùa Phaät thoâi, chaúng phaûi Chaân Nhö Lai. Ñaïi Tueä! Noùi Chaân Nhö Lai laø lìa taát caû caên löôïng, nghóa laø taát caû caên löôïng cuûa phaøm phu, Nhò thöøa vaø ngoaïi ñaïo thaûy ñeàu dieät heát, chöùng ñaéc hieän phaùp truï laïc, voâ giaùn phaùp trí nhaãn, chaúng phaûi choã Kim cang löïc só hoä veä. Taát caû Hoùa Phaät chaúng töø nghieäp sinh, nhöng Hoùa Phaät chaúng phaûi Phaät maø chaúng lìa Phaät, nhö thôï goám laøm ra caùc ñoà goám, ñoà goám chaúng phaûi ñaát nhöng chaúng lìa ñaát, theo töôùng ñöôïc taïo taùc cuûa chuùng sinh maø thuyeát phaùp, chaúng phaûi choã töï thoâng maø thuyeát giaûng caûnh giôùi töï giaùc.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Phaøm phu döïa theo thöùc thöù baûy chuyeån dieät maø sinh khôûi ñoaïn kieán, do chaúng giaùc ngoä ñöôïc taïng thöùc maø sinh khôûi thöôøng kieán, taát caû ñeàu do töï taâm voïng töôûng chaúng bieát baûn teá. Neáu töï taâm voïng töôûng dieät thì ñöôïc giaûi thoaùt, giaûi thoaùt thì taát caû loãi taäp khí cuûa boán truï ñòa vaø truï ñòa voâ minh thaûy ñeàu ñoaïn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

döùt.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Ba thöøa cuõng phi thöøa Nhö Lai chaúng nhaäp dieät. Taát caû Phaät sôû kyù*

*Lìa caùc loãi nhieãm tònh. Vì khuyeán duï haï caên Neân thuyeát phaùp aån laáp. Vì baäc Voâ giaùn trí Thuyeát Nieát-baøn Voâ dö. Chö Phaät giaû laäp trí Tuøy cô phaân bieät thuyeát. Neáu chö thöøa phi thöøa Thì chaúng coù Nieát-baøn. Duïc, saéc, höõu, kieán aùi Goïi laø boán truï ñòa.*

*Do yù thöùc sinh khôûi Chuûng töû truï taïng thöùc. Caên, traàn, saùu thöù thöùc Ñoaïn dieät noùi voâ thöôøng. Hoaëc thaáy coù Nieát-baøn Laïi cho laø thöôøng truï.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä duøng keä hoûi:

*Caùc baäc Boà-taùt kia Laäp chí caàu Phaät ñaïo. Röôïu thòt vaø nguõ taân AÊn uoáng nhö theá naøo?*

*Cuùi xin Phaät thöông xoùt Vì ñaïi chuùng giaûi thích. Do phaøm phu tham duïc Tham aên ñoà baát tònh.*

*Sôû thích nhö coïp soùi Ñoà gì môùi neân aên? AÊn thöù naøo coù loãi?*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Cuùi xin vì con noùi. Ngöôøi aên hoaëc khoâng aên Coù nhöõng toäi phöôùc gì?*

Boà-taùt Ñaïi Tueä thuyeát keä xong, laïi baïch:

–Cuùi xin Theá Toân vì chuùng con noùi coâng ñöùc vaø toäi loãi cuûa ngöôøi aên thòt vaø khoâng aên thòt. Con vaø caùc Boà-taùt nôi hieän taïi, vò lai seõ vì nhöõng chuùng sinh ham thích aên thòt phaân bieät thuyeát phaùp, khieán hoï höôùng veà taâm Töø. Ñaéc taâm Töø roài, ñoái vôùi caùc truï ñòa phieàn naõo, thanh tònh thaáu hieåu, choùng ñaéc cöùu caùnh Voâ thöôïng Boà-ñeà. Thanh vaên, Duyeân giaùc nôi ñòa töï chöùng ngöng nghæ roài, cuõng ñöôïc tieán leân mau thaønh töïu Voâ thöôïng Boà-ñeà. Ñaùm ngoaïi ñaïo taùc aùc laäp luaän, chaáp kieán ñoaïn thöôøng, ñieân ñaûo so ño, coøn coù Phaùp giaù (nhö giaù giôùi cuûa Phaät) khoâng cho aên thòt, huoáng nöõa laø Nhö Lai thaønh töïu chaùnh phaùp, cöùu hoä theá gian maø aên thòt chaêng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Laønh thay! Laønh thay! Haõy chuù yù nghe vaø kheùo ghi nhôù, ta seõ vì oâng phaân bieät giaûng thuyeát.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin thoï giaùo. Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Coù voâ löôïng nhaân duyeân chaúng neân aên thòt, nay ta seõ vì oâng sô löôïc giaûi thích. Taát caû chuùng sinh töø xöa ñeán nay, laàn löôït theo nhaân duyeân laøm saùu thaân quyeán thuoäc vôùi nhau, suy nghó thòt naøy laø ngöôøi thaân kieáp tröôùc cuûa mình, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Thòt löøa, la, laïc ñaø, choàn, choù, traâu, ngöïa, ngöôøi, thuù… vì nhieàu haøng thòt baùn laãn loän, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Nhö thôï saên, ñoà teå, caàm thuù ngöûi muøi hoï lieàn sinh kinh sôï, choù thaáy oaùn gheùt suûa vang, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Vì khieán ngöôøi tu haønh chaúng sinh khôûi taâm Töø, do ñoù khoâng neân aên thòt. Phaøm phu ham thích söï baát tònh, coù tieáng taêm xaáu xa, do ñoù khoâng neân aên thòt. Vì khieán ngöôøi trì chuù chaúng thaønh töïu, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Vì ngöôøi saùt sinh thaáy hình suùc sinh khôûi thöùc phaân bieät, ham ñaém muøi vò, do ñoù khoâng neân aên thòt. Keû aên thòt bò chö Thieân cheâ boû, do ñoù khoâng neân aên thòt. Vì khieán mieäng hoâi haùm, do ñoù khoâng neân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

aên thòt. Vì khieán ngöôøi coù nhieàu aùc moäng, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Vì ñeán choã röøng hoang vaéng laëng, coïp, soùi ngöûi ñöôïc muøi höông gaây söï nguy hieåm, do ñoù khoâng neân aên thòt. Vì laøm cho aên uoáng thaát thöôøng, do ñoù khoâng neân aên thòt. Vì khieán ngöôøi tu haønh chaúng sinh chaùn lìa, do ñoù khoâng neân aên thòt. Ta thöôøng noùi raèng: Khi muoán aên uoáng, neân nghó ñaây laø thòt cuûa con mình, hoaëc nghó laø thuoác ñoäc, do ñoù khoâng neân aên thòt. Cho Phaät töû aên thòt laø khoâng coù choã ñuùng.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Xöa kia coù vua teân Sö Töû Ñoâ-ñaø-sa, aên ñuû thöù thòt, daàn daàn cho ñeán aên thòt ngöôøi, daân chuùng chòu khoâng noåi, tuï taäp choáng laïi, vua lieàn bò laät ñoå, ngöôøi aên thòt coù loãi nhö theá, do ñoù khoâng neân aên thòt.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Nhöõng ngöôøi saùt sinh vì tham taøi lôïi maø saùt sinh buoân baùn caù thòt, boïn ngu si aên thòt chuùng sinh, duøng tieàn laøm löôùi maø baét laáy caùc thöù thòt. Ngöôøi saùt sinh aên thòt, hoaëc duøng taøi vaät, hoaëc duøng caâu löôùi baét laáy nhöõng chuùng sinh bay treân trôøi, loäi döôùi nöôùc vaø ñi treân bôø, ñuû thöù gieát haïi, mua baùn caàu lôïi, gieo nhaân chòu quaû, seõ thoï baùo aùc. Ñaïi Tueä! Ta daïy Phaät töø neân duøng phaùp thaät, khoâng daïy aên thòt, cho ñeán khoâng mong caàu, khoâng nghó töôûng ñeán nhöõng caù thòt, do nghóa naøy khoâng neân aên thòt.

Naøy Ñaïi Tueä! Ta coù khi phöông tieän noùi Giaù Phaùp, cho aên naêm thöù tònh nhuïc hoaëc laø möôøi thöù, nay ôû kinh naøy xoùa boû taát caû phöông tieän, baát cöù luùc naøo, chuûng loaïi naøo, phaøm thuoäc loaøi thòt chuùng sinh, thaûy ñeàu ñoaïn döùt. Ñaïi Tueä! Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc coøn chaúng aên phi thôøi vaø taïp thöïc, huoáng gì laø aên caù thòt chaêng? Töï khoâng aên cuõng chaúng baûo ngöôøi khaùc aên. Duøng taâm ñaïi Bi daãn ñaàu, xem taát caû chuùng sinh nhö con moät cuûa mình, do ñoù chaúng aên thòt con.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Taát caû thòt chuùng sinh Xöa kia laø quyeán thuoäc. Hoaëc hoâi thoái hoãn taïp Sinh tröôûng nôi baát tònh. Hoaëc ngöûi muøi kinh sôï Uoáng röôïu vôùi gieát haïi*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Vaø nguõ taân vaân vaân Tu haønh neân xa lìa.*

*Röôïu thò sinh buoâng lung Buoâng lung sinh meâ ñaém. Meâ ñaém sinh tham duïc Do ñoù khoâng neân aên.*

*Do aên sinh tham duïc Tham duïc khieán taâm meâ. Say meâ nuoâi aùi duïc*

*Sinh töû chaúng giaûi thoaùt. Vì lôïi gieát chuùng sinh Duøng taøi baét caù thòt.*

*Hai thöù gaây nghieäp aùc Cheát ñoïa nguïc Khieáu hoaùn. Ta thöôøng daïy Phaät töû*

*Neân duøng nhöõng phaùp thöïc. Chaúng daïy aên chuùng sinh Chaúng do nhaân töï coù.*

*AÊn thòt gaây thuø oaùn Do ñoù khoâng neân aên.*

*Gieát haïi, aên chuùng sinh Ngöôøi tu neân xa lìa.*

*Möôøi phöông chö Nhö Lai Ñeàu quôû traùch vieäc naøy. Neáu ngöôøi tin nhaân quaû Chôù aên nuoát laãn nhau.*

*Cheát ñoïa loaøi coïp, soùi Thoï sinh thöôøng ngu si. Ñoà teå vaø thôï saên*

*Khieán caàm thuù kinh sôï. AÉt phaûi chòu quaû aùc Coù taùnh tham aên thòt Phaûi ñoïa loaøi suùc sinh*

*Cuõng nhö meøo choàn kia. Trong caùc kinh Ñaïi Thöøa*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhö Phöôïc Töôïng, Ñaïi Vaân. Cho ñeán kinh Nieát-baøn*

*Vaø kinh Laêng-giaø naøy. Ta ñeàu khuyeán ngöôøi tu Neân ñoaïn döùt aên thòt.*

*Boà-taùt vaø Thanh vaên Chö Phaät ñeàu quôû traùch. Ngöôøi gieát haïi aên thòt AÊn thòt chaúng hoå theïn.*

*Ñôøi ñôøi thöôøng ngu doát Tröôùc noùi kieán vaên nghi. Ñaõ döùt taát caû thòt*

*Ngöôøi voïng töôûng chaúng bieát. Thoï sinh loaøi aên thòt*

*Do loãi hoï tham duïc. Chöôùng ngaïi söï giaûi thoaùt. Röôïu thòt vaø nguõ taân*

*Thaûy ñeàu chöôùng Thaùnh ñaïo. Chuùng sinh ñôøi vò lai*

*Ngu si môùi aên thòt.*

*Hoaëc coù ngöôøi chaáp tröôùc AÊn tònh nhuïc voâ toäi*

*Vì Phaät ñaõ cho aên. Hoï laïi queân lôøi Phaät*

*Ghi trong nhieàu kinh ñieån. Coù lôøi noùi nhö theá:*

*AÊn thòt nhö aên con.*

*Cuõng nhö uoáng thuoác ñoäc. Khieán ngöôøi tu chaùn lìa.*

*Thöôøng theo haïnh khaát thöïc An truï nôi taâm Töø.*

*Nhöõng thuù döõ coïp soùi Coù theå cuøng daïo chôi. Neáu aên loaøi maùu thòt Chuùng sinh ñeàu kinh sôï.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Cho neân ngöôøi tu haønh Taâm töø chaúng aên thòt. AÊn thòt maát trí tueä*

*Traùi haún chaùnh giaûi thoaùt. Nghòch töôùng maïo baäc Thaùnh Do ñoù khoâng neân aên.*

*Ñöôïc sinh doøng Phaïm chí Vaø caùc choã tu haønh*

*Nhaø giaøu sang trí tueä Ñeàu do chaúng aên thòt.*

*Lôøi ta thöôøng giaûng thuyeát.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)